



- Ⓐ Bedienungsanleitung
- ⒸⒹ Operating instructions
- Ⓘ Istruzioni per l'uso
- Ⓗ Használati útmutató
- ⒽⒹ Upute za uporabu
- ⒸⒻ Navodila za uporabo

SPX Art.-Nr.: 33826



Ⓐ	Allerschneider	3
ⒸⒹ	Electric food slicer	17
Ⓘ	Affettatrice	31
Ⓗ	Szeletelőgép	45
ⒽⒹ	Univerzalna rezalica	64
ⒸⒻ	Univerzalni rezalnik	79

- Ⓐ Die Bedienungsanleitung kann unter www.spar.at/bedienungsanleitung als PDF Datei heruntergeladen werden.
- ⒸⒹ These operating instructions are available for download as a PDF file at www.spar.at/bedienungsanleitung
- Ⓘ Le istruzioni per l'uso possono essere scaricate in versione PDF dal sito www.spar.at/bedienungsanleitung
- Ⓗ A használati utasítás PDF fájlként letölthető a www.spar.at/bedienungsanleitung webhelyről.
- ⒽⒹ Upute za uporabu mogu se preuzeti kao PDF datoteka s www.spar.at/bedienungsanleitung
- ⒸⒻ Navodila za uporabo v obliki PDF datoteke si lahko prenesete iz spletne strani: www.spar.at/bedienungsanleitung





INHALTSVERZEICHNIS



EINLEITUNG	4
VERWENDETE WARNHINWEISE UND SYMBOLE	4
WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	6
BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH	7
TEILELISTE	8
VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME	9
VORBEREITUNG FÜR DEN ERSTEN GEBRAUCH	9
BETRIEB	10
REINIGUNG	12
Schneide reinigen	12
Führungsstab und Halterung reinigen	12
LAGERUNG	12
PROBLEMLÖSUNG	13
TECHNISCHE DATEN	14
ENTSORGUNG	14
GARANTIE UND KUNDENDIENST	15



EINLEITUNG



Sehr geehrte Kundin!
Sehr geehrter Kunde!

A

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses SIMPEX Produktes. Wie alle Erzeugnisse von SIMPEX, wurde auch dieses Produkt aufgrund neuester technischer Erkenntnisse entwickelt und unter Verwendung zuverlässigster und modernster elektrischer/elektronischer Bauteile hergestellt.



Lesen Sie sich bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig vor der Inbetriebnahme durch, um durch Bedienungsfehler bedingte Schäden zu vermeiden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise.

Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf und händigen Sie diese bei Weitergabe des Produkts mit aus.

Besten Dank!

VERWENDETE WARNHINWEISE UND SYMBOLE

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch. Sie enthält wichtige Informationen für Ihre Sicherheit sowie zum Gebrauch und zur Pflege des Geräts.

Falls erforderlich, werden folgende Signalworte in dieser Bedienungsanleitung verwendet:

- GEFAHR** Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
- WARNUNG** Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
- VORSICHT** Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
- HINWEIS** Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten, um Sachschäden zu vermeiden.

VERWENDETE WARNHINWEISE UND SYMBOLE

SIMPEX
BASIC

	Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums. Die Konformität des Produktes mit den gesetzlich vorgeschriebenen Standards wird gewährleistet. Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter.
	Das Siegel Geprüfte Sicherheit (GS-Zeichen) eines unabhängigen Prüfinstitutes bescheinigt, dass das Produkt den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes entspricht. Das GS-Zeichen zeigt an, dass bei bestimmungsgemäßer Verwendung und bei vorhersehbarer Fehlanwendung des gekennzeichneten Produktes die Sicherheit und Gesundheit des Nutzers nicht gefährdet sind.
	Anleitung beachten!
	Dieses Symbol kennzeichnet Produkte, die auf ihre physikalische und chemische Zusammensetzung getestet wurden und gemäß der Anforderung der Verordnung EG 1935/2004 als gesundheitlich unbedenklich für den Kontakt mit Lebensmitteln befunden wurden.
	Allgemeines Warnsymbol
	Gefahr durch Stromschlag!
	Gerät umweltgerecht entsorgen (siehe Kapitel „Entsorgung“)
	Dieses Dreieck kennzeichnet wiederverwendbare Materialien, wie etwa Kunststoffe, Pappe oder Papier.
	Wechselstrom (AC)
	Produkte mit der Kennzeichnung Schutzklasse II bieten erhöhte Sicherheit durch doppelte oder verstärkte Isolierung. Sie benötigen keinen Erdungsanschluss, da die Isolierung ausreicht, um vor Stromschlägen zu schützen.



WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



WARNUNG!

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch. Sie enthält wichtige Informationen für Ihre Sicherheit sowie zum Gebrauch und zur Pflege des Geräts. Bei Nichtbeachten bestehen erhebliche Unfall- und Verletzungsrisiken sowie die Gefahr von Sach- und Geräteschäden.



GEFAHR durch Stromschlag!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu einem Stromschlag führen.

- Dieses Gerät darf nur für Haushaltszwecke, und für die Anwendung, für die es hergestellt wurde, verwendet werden.
- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät bei einem Störfall schnell vom Stromnetz trennen können.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder das Netzkabel bzw. der Netzstecker defekt ist.
- Wenn das Netzkabel des Geräts beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind, oder wenn das Gerät eine Fehlfunktion aufweist, oder auf irgendeine Weise beschädigt wurde. Um einer Gefahr vorzubeugen, stellen Sie sicher, dass beschädigte Kabel oder Stecker von einer autorisierten Fachkraft ausgetauscht werden. Reparieren Sie das Gerät nicht selbst.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mehr, wenn die Kunststoffbauteile des Geräts Risse oder Sprünge haben oder sich verformt haben. Ersetzen Sie beschädigte Bauteile nur durch passende Originalersatzteile.
- Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen.
- Nehmen Sie keine Modifikationen am Gerät vor.
- Tauchen Sie weder das Gerät noch das Netzkabel oder den Netzstecker in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Netzkabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Netzstecker an.
- Bewegen Sie das Gerät niemals, indem Sie am Kabel ziehen, und achten Sie darauf, dass das Kabel nicht verwickelt wird.
- Verwenden Sie das Netzkabel nie als Tragegriff.
- Halten Sie das Gerät, den Netzstecker und das Netzkabel von offenem Feuer und heißen Flächen fern.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird.
- Knicken Sie das Netzkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen. Betreiben Sie es nie in Feuchträumen oder im Regen.
- Lagern Sie das Gerät nie so, dass es in eine Wanne oder in ein Waschbecken fallen kann.
- Greifen Sie niemals nach einem Elektrogerät, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie in einem solchen Fall sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem.



WARNUNG vor Verletzungen!

Kinder und Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten können sich an dem Gerät verletzen.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder ab 8 Jahren) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder keine Gegenstände in das Gerät hineinstecken.
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen es von der Stromversorgung, bevor Sie Zubehörteile oder bewegliche Teile austauschen, wenn das Gerät unbeaufsichtigt ist oder wenn Sie es reinigen.
- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Kinder können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.



WARNUNG vor Beschädigung des Geräts durch unsachgemäßen Umgang!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Beschädigungen des Geräts führen.

- Stellen Sie das Gerät auf einer gut zugänglichen, ebenen, trockenen und ausreichend stabilen Arbeitsfläche auf. Stellen Sie das Gerät nicht an den Rand oder an die Kante der Arbeitsfläche.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



- Vermeiden Sie einen Hitzestau, indem Sie das Gerät nicht direkt an eine Wand oder unter Hängeschränke oder Ähnlichem stellen.
- Stellen Sie das Gerät nie auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen ab (Herdplatten etc.).
- Bringen Sie das Netzkabel nicht mit heißen Teilen in Berührung.
- Setzen Sie das Gerät niemals hoher Temperatur (Heizung etc.) oder Witterungseinflüssen (Regen etc.) aus.
- Füllen Sie niemals Flüssigkeit in das Gerät.
- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals in Wasser und verwenden Sie zur Reinigung keinen Dampfreiniger. Das Gerät kann sonst beschädigt werden.
- Geben Sie das Gerät keinesfalls in die Spülmaschine. Sie würden es dadurch zerstören.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Das Gerät dient zum Schneiden von Lebensmitteln in haushaltsüblichen Mengen. Benutzen Sie es nicht für andere Zwecke.

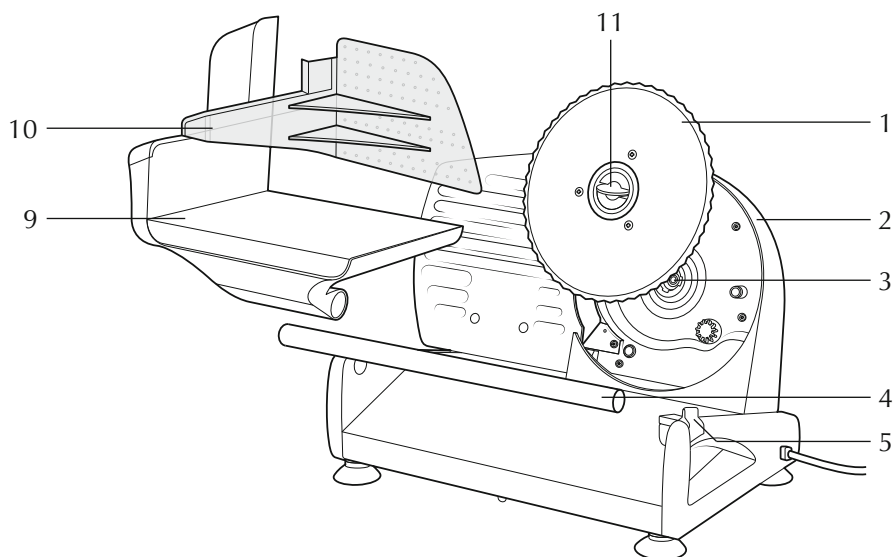
Das Gerät ist ausschließlich für den Privatgebrauch in Innenräumen bestimmt und nicht für die kommerzielle Verwendung ausgelegt.

Verwenden Sie das Gerät nur, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sach- oder Personenschäden führen. Bauen Sie das Gerät nicht um, da dies zum Verlust von Garantieansprüchen führt.

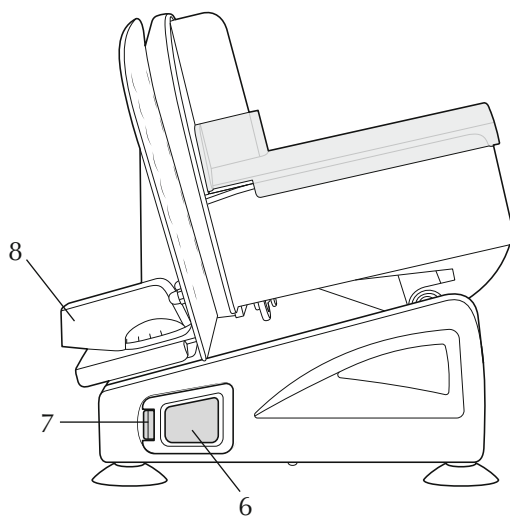
Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder Missachtung dieser Bedienungsanleitung entstanden sind.

TEILELISTE

SIMPEX
BASIC



- 1 Schneide
- 2 Rückseitenabdeckung
- 3 Aussparung
- 4 Führungsstab
- 5 Hebel
- 6 Ein-/Ausschalter
- 7 Sicherheitsschalter
- 8 Schalter zur Anpassung der Schnittbreite
- 9 Halterung
- 10 Schneidguthalter
- 11 Drucktaster für Entriegelung/Verriegelung



VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME



WARNUNG vor Erstickung!

Kinder können sich in der Verpackungsfolie verfangen und darin erstickten. Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen.

Das Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung.

1. Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung.
2. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial im und am Gerät und heben Sie es für den späteren Gebrauch auf oder entsorgen Sie es umweltgerecht.
3. Überprüfen Sie anhand der Geräteabbildung, ob die Zubehörteile komplett sind, und ob das Gerät intakt ist. Benutzen Sie im Falle von Beschädigungen oder unvollständiger Teile das Gerät nicht, sondern bringen Sie es zurück zu Ihrem Händler.
4. Entfernen Sie die Aufkleber, die Schutzfolie oder Plastik vom Gerät.

VORBEREITUNG FÜR DEN ERSTEN GEBRAUCH



WARNUNG vor Schnittverletzungen!

Das Berühren der Schneide kann zu schweren Verletzungen führen. Berühren Sie keinesfalls die Schneide!

1. Stellen Sie das Gerät auf einer gut zugänglichen, ebenen, trockenen und ausreichend stabilen Arbeitsfläche auf. Stellen Sie das Gerät nicht an den Rand oder an die Kante der Arbeitsfläche.
2. Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile gründlich und setzen Sie alle Teile anschließend wieder korrekt zusammen (siehe Kapitel „Reinigung“).
3. Stecken Sie das Stromkabel in eine ordnungsgemäß installierte Schutzkontaktsteckdose. Stellen Sie sicher, dass die auf dem Gerät angegebene Netzspannung mit der örtlichen Stromspannung übereinstimmt (Spannung 220–240 V/50–60 Hz).



WARNUNG vor Schnittverletzungen!

Das Berühren der Schneide kann zu schweren Verletzungen führen. Berühren Sie keinesfalls die Schneide!



WARNUNG vor Schnittverletzungen!

Die Schneide dreht sich schnell und kann beim Schneiden zu schweren Verletzungen führen. Greifen Sie keinesfalls in die sich drehende Schneide!



WARNUNG vor Verletzungen durch sich drehende Schneide!

Die Schneide dreht sich nach dem Ausschalten eine Weile weiter. Berühren Sie die Schneide nicht!



WARNUNG vor Verletzungen!

Die Verwendung ohne Halterung und Schneidguthalter kann zu schweren Verletzungen führen. Verwenden Sie das Gerät keinesfalls ohne die Halterung und den Schneidguthalter!



WARNUNG vor Verletzungen!

Nicht festsitzende Teile können zu schweren Verletzungen führen. Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass alle Teile fest und korrekt angebracht sind.

HINWEIS!

Das Gerät sollte maximal 10 Minuten ununterbrochen verwendet werden, damit der Motor nicht überhitzt.

1. Um die gewünschte Schnittbreite einzustellen, drehen Sie den Schalter zur Anpassung der Schnittbreite (8) in die entsprechende Richtung. Die Schnittbreite ist von 1 bis 15 mm einstellbar.
2. Stellen Sie sicher, dass der Schneidguthalter (10) auf der Halterung (9) sitzt.
3. Schieben Sie die Halterung (9) nach links und platzieren Sie das Lebensmittel zwischen Schneidguthalter (10) und Rückseitenabdeckung (2).
4. Drücken Sie das Lebensmittel mit Hilfe des Schneidguthalters (10) leicht gegen die Rückseitenabdeckung (2).

HINWEIS!

Dieses Gerät ist mit einem Sicherheitsschalter (7) ausgerüstet.

Schneiden mit dauerhaft drehender Schneide:

1. Ziehen Sie den Sicherheitsschalter (7) in Ihre Richtung, halten Sie diesen und drücken Sie anschließend den Ein-/Ausschalter (6), bis er einrastet: Die Schneide (1) dreht sich durchgehend.

BETRIEB



2. Schieben Sie die Halterung (9) langsam nach rechts gegen die sich drehende Schneide (1): Die Lebensmittelscheiben fallen auf der Rückseite des Geräts ab.
3. Um das Gerät wieder auszuschalten, drücken Sie erneut den Ein-/Ausschalter (6).

A

Schneiden mit **kurzzeitig drehender Schneide:**

1. Ziehen Sie den Sicherheitsschalter (7) in Ihre Richtung und halten Sie diesen.
2. Halten Sie anschließend den Ein-/Ausschalter (6) gedrückt: Die Schneide (1) dreht sich nur so lange, wie Sie den Ein-/Ausschalter (5) gedrückt halten.
3. Schieben Sie die Halterung (9) langsam nach rechts gegen die sich drehende Schneide (1): Die Lebensmittelscheiben fallen auf der Rückseite des Geräts ab.

REINIGUNG



GEFAHR durch Stromschlag!

In das Gehäuse eingedrungenes Wasser oder andere Flüssigkeiten können einen Kurzschluss und einen Stromschlag verursachen.

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gehäuse gelangen.



WARNUNG vor Verletzungen!

Das Berühren der Schneide kann zu schweren Verletzungen führen.

- Berühren Sie keinesfalls die Schneide.
- Stellen Sie sicher, dass die Schneide nicht vom Tisch herunterfallen kann.
- Halten Sie Kinder während der Reinigung fern.



WARNUNG vor Beschädigung des Geräts durch unsachgemäßen Umgang!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Beschädigungen des Geräts führen.

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.
- Geben Sie das Gerät keinesfalls in die Spülmaschine. Sie würden es dadurch zerstören.

REINIGUNG



Schneide reinigen

1. Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
3. Um die Schneide (1) abzunehmen, drücken Sie auf den Drucktaster (11) und klappen den Riegel vollständig aus.
4. Drehen Sie den Riegel nach rechts bis zum Anschlag und entnehmen Sie vorsichtig die Schneide.
5. Reinigen Sie die Schneide mit etwas Seifenwasser und wischen Sie sie anschließend trocken. Die Schneide ist spülmaschinenfest.
6. Um die Schneide wieder zu befestigen, halten Sie diese am ausgeklappten Riegel fest und setzen Sie die Schneide wieder ein. Stellen Sie dabei sicher, dass die Ausbuchtung auf der Rückseite der Schneide mit der Aussparung (11) an der Rückseitenabdeckung (2) übereinstimmt.
7. Drehen Sie den Riegel nach links zum Anschlag fest und klappen Sie den Riegel ein.



Schneidguthalter reinigen

1. Entnehmen Sie den Schneidguthalter (10).
2. Ziehen Sie den Hebel (5) auf der rechten Seite des Führungsstabs (4) nach außen.
3. Nehmen Sie den Führungsstab (4) und die Halterung (9) heraus.
4. Reinigen Sie alle Teile mit etwas Seifenwasser und wischen Sie sie anschließend trocken.
5. Setzen Sie alle Teile wieder ein.

LAGERUNG

Alle Teile müssen vor dem Aufbewahren vollkommen trocken sein.

- Bewahren Sie das Gerät stets an einem trockenen Ort auf.
- Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Lagern Sie das Gerät für Kinder unzugänglich, sicher verschlossen und bei einer Lagertemperatur zwischen 5°C und 20°C (Zimmertemperatur).

PROBLEMLÖSUNG

SIM
PEX
BASIC

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Möglicherweise ist es nur ein kleines Problem, welches Sie selbst beheben können.

A



GEFAHR durch Stromschlag!

Das Berühren spannungsführender Teile kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- Versuchen Sie auf keinen Fall das Gerät selbstständig zu reparieren.

Fehler	Mögliche Ursache / Maßnahmen
Keine Funktion	Ist die Stromversorgung sichergestellt? Überprüfen Sie den Anschluss.
Das Gerät schneidet nicht richtig.	Die Teile sind nicht fest angebracht. Prüfen Sie, ob alle beweglichen Teile fest angebracht sind.

TECHNISCHE DATEN



Artikel Nummer:	33826
Modell Nummer:	EM-2099SX
Betriebsspannung:	220–240 V~, 50/60 Hz
Eingangsleistung:	150 W
Schutzklasse:	II
Abmessungen (LxBxH):	37 x 24 x 27 cm
Kabellänge:	110 cm
Nettogewicht:	4,13 kg
Schalldruckpegel:	$L_p = 80 \text{ dB}$
Schallleistungspegel:	$L_{WA} = 74 \text{ dB (A)}$
Schwingbeschleunigung:	$a_{hw} < 0,3 \text{ m/s}^2$

Im Aus-Zustand hat das Gerät eine Leistungsaufnahme von 0 Watt.

ENTSORGUNG

Entsorgen Sie das Gerät und die Verpackung am Ende der Lebensdauer sortenrein und umweltgerecht.



HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Dieses Symbol auf dem Gerät zeigt an, dass Ihr Elektro- oder Elektronik-Altgerät von Haushaltsabfällen getrennt entsorgt werden muss. Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste of Electrical and Electronic Equipment; deutsch: Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) (2012/19/EU) wurde etabliert, um Geräte unter Verwendung der bestmöglichen Recyclingtechniken wiederzuverwerten, um die Auswirkungen auf die Umwelt zu minimieren, gefährliche Substanzen zu behandeln und weitere Deponien zu vermeiden. Wenden Sie sich für weitere Informationen über die korrekte Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall bitte an Ihre örtlichen Behörden.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht und sortenrein gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.



A

Wir übernehmen 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Unser Produkt wurde nach den neuesten Fabrikationsmethoden hergestellt und einer genauen Qualitätskontrolle unterzogen. Wir garantieren für die einwandfreie Beschaffenheit dieses Artikels.

Innerhalb der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Material- oder Herstellfehler. Sollten sich wider Erwarten Mängel herausstellen, wenden Sie sich bitte an unsere Verkaufsstellen!

Um die Abwicklung für Sie bequem, einfach und schnell durchzuführen bereiten Sie bitte folgende Unterlagen vor:

- a) Name/Adresse/Tel.Nr.
- b) Kassenbon
- c) Gerätedaten (Marke, Typ)
- d) Beschreibung des Mangels

Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung beruhen sowie Verschleißteile und Verbrauchsmaterial.

Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantie. Wir empfehlen, die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen, da dort wichtige Hinweise enthalten sind.

Kundenhotline:

0800 / 22 11 20

Montag – Freitag: 08:00 – 18:00 Uhr

Samstag: 09:00 – 14:00 Uhr

Per E-Mail:

office@spar.at

Per Post:

SPAR Service Team, Europastraße 3, 5015 Salzburg

TABLE OF CONTENTS



INTRODUCTION	18
WARNINGS AND SYMBOLS USED	18
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS	20
INTENDED USE	22
PARTS LIST	23
BEFORE FIRST USE	24
PREPARING FOR FIRST USE	24
OPERATION	25
CLEANING	26
Cleaning the blade	26
Cleaning the carriage bar and slicing table	27
STORAGE	27
TROUBLESHOOTING	28
TECHNICAL DATA	29
DISPOSAL	29
GUARANTEE AND CUSTOMER SERVICE	30



INTRODUCTION



Dear customer,

Congratulations on your purchase of this SIMPEX product. Like all SIMPEX products, it was designed based on the latest technical insights and manufactured using the most reliable and state-of-the-art electrical/electronic components.



Please read these operating instructions carefully before using the product to avoid damage due to operating errors. Pay particular attention to the safety instructions.

Use the product only as described in the instructions and only for the purposes specified. Keep these instructions in a safe place and include them when passing on the product to someone else.

Thank you very much!

WARNINGS AND SYMBOLS USED

Read these operating instructions carefully before using the product for the first time. They contain important information relating to your safety as well as instructions for the use and maintenance of the product.

The following signal words are used in these operating instructions:

- DANGER** Signal word to indicate an imminently dangerous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
- WARNING** Signal word to indicate a potentially dangerous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
- CAUTION** Signal word to indicate a potentially dangerous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.
- NOTE** Special features and considerations that must be observed when handling the product to avoid material damage.

WARNINGS AND SYMBOLS USED



	Products marked with this symbol comply with all applicable Community regulations of the European Economic Area. The product's conformity with all statutory standards is guaranteed. The full declaration of conformity is available on the internet at www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktDatenblaetter .
	The Geprüfte Sicherheit [tested safety] seal (GS mark) of an independent test institute certifies that the product complies with the requirements of the German product safety act (ProdSG). The GS mark indicates that the user's health and safety are not at risk when the marked product is used as intended or incorrectly in a foreseeable manner.
	Follow the instructions!
	This symbol identifies products that have had their physical and chemical composition tested and determined to be safe for contact with food pursuant to the requirement laid down in Regulation (EC) 1935/2004.
	General warning symbol
	Risk of electric shock
	Dispose of the appliance in an environmentally compatible manner (see section "Disposal")
	This triangle identifies reusable materials, such as plastics, cardboard or paper.
	Alternating current (AC)
	Products labelled with protection class II offer increased safety through double or reinforced insulation. They do not need to be earthed as the insulation provides sufficient protection against electric shocks.



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

SIM
PEX
BASIC



WARNING!

Read these operating instructions carefully before using the product for the first time. They contain important information relating to your safety as well as instructions for the use and maintenance of the product. Failure to observe these instructions may result in considerable risks of accident and injury as well as damage to property and the product itself.



DANGER – risk of electric shock!

Improper use of the product may lead to an electric shock.

- This product is designed for household use only. It must only be used for the purposes for which it was manufactured.
- Only plug the product in if the mains voltage of the plug socket corresponds with that printed on the product's type plate.
- Only plug the product in to an easily accessible socket. This ensures that it can be disconnected from the mains quickly in the event of a malfunction.
- Do not operate the product if it is visibly damaged or if the power cable or plug are defective.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service department, or a similarly qualified party in order to avoid risk of injury and damage.
- Never use the product if the cable or plug are damaged, if the product is malfunctioning, or it has been damaged in any way. To avoid risk of injury and damage, ensure that the damaged cable or plug is replaced by an authorised specialist. Do not attempt to repair the product yourself.
- Do not use the product if the plastic components are split, cracked, or otherwise misshapen. Only replace the damaged components with the appropriate original replacement parts.
- Improper connection to the mains, improper use, and repairs carried out by the user will all invalidate the liability and guarantee offered by the manufacturer.
- Do not modify the product in any way.
- Do not submerge the product, power cable or plug in water or other liquids.
- Never touch the plug with wet or damp hands.
- Never pull the plug out of the socket by the power cable; always by the plug itself.
- Never move the product by pulling the cable. Ensure that the cable does not become tangled.
- Never use the cable as a handle by which to carry the product.
- Keep the product, power cable and plug away from naked flames and hot surfaces.
- Position the power cable in such a way that it does not become a tripping hazard.
- Do not bend the cable or lay it over sharp edges.

GB

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



- Only use the product indoors. Never use the products in humid rooms or in the rain.
- Never place the product in a position from which it could fall into a bathtub or sink.
- Never touch an electrical appliance that has fallen into water. If this happens, unplug the appliance from the mains immediately.
- Do not operate the product using an external timer or separate remote control system.



WARNING – risk of injury!

Persons with reduced physical, sensory or mental capabilities can injure themselves when using this product.

- This product is not intended to be used by persons (including children over eight years old) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge, unless they are either supervised by a person responsible for their safety, or this person has instructed them on how to use the product. Children must be supervised to ensure they do not play with the product.
- Ensure that children do not insert any objects into the product.
- Turn the product off and disconnect it from the mains before replacing accessories or moving parts, when it is unattended, and when cleaning it.
- This product may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or instructed on how to use the product safely and if they have understood the risks resulting from this.
- This product must not be used by children. Keep the product and its power cable away from children.
- Children must not play with the product.
- Do not allow children to play with the packaging film. They can become entangled in it and suffocate.



WARNING – risk of damage to the product due to improper use!

Improper use of the product may lead to it becoming damaged.

- Place the product on an easily accessible, level, dry, and sufficiently stable surface. Do not place the product on the edge or corner of a worksurface.
- Do not place the product against a wall or under wall cabinets or similar fixtures that could cause heat to accumulate.
- Never place the product on or close to hot surfaces (stoves etc.).
- Do not allow the power cable to touch hot parts of the product.
- Never subject the product to high temperatures (heating etc.) or weather (rain etc.).



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



- Never allow liquids to enter the product.
- Never submerge the product in water or use a steam cleaner to clean it. This can damage the product.
- Never clean the product in a dishwasher. This will destroy it beyond repair.

INTENDED USE



The product is designed to be used to slice foods in quantities expected under general household use. Do not use it for any other purposes.

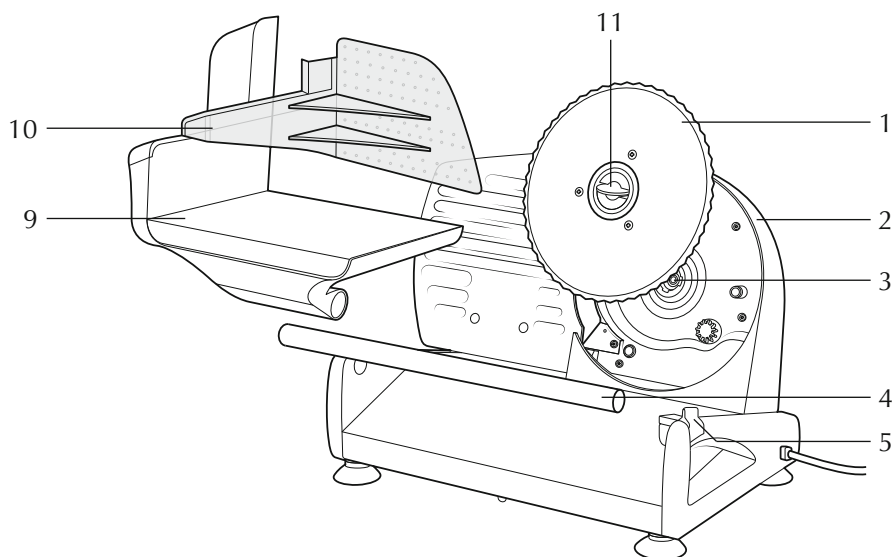
The product is intended for private, indoor use only. It has not been designed for commercial use.

Use the product only as described in these operating instructions. Any other form of use is considered improper and may result in material damage or personal injury. Do not modify the product as this will invalidate the guarantee.

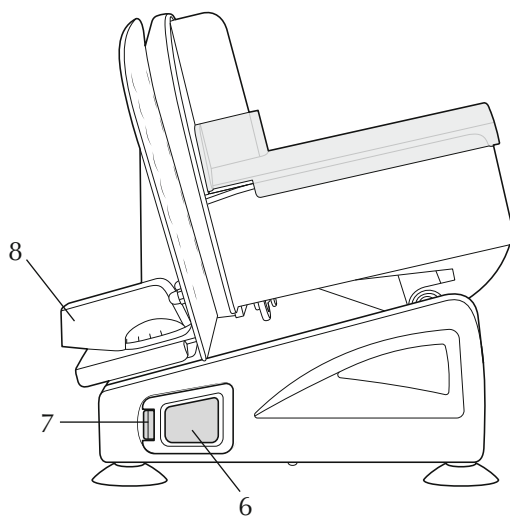
We do not assume any liability for damage resulting from improper use or failure to observe these operating instructions.

PARTS LIST

SIMPEX
BASIC



- 1 Blade
- 2 Rear cover plate
- 3 Gap
- 4 Carriage bar
- 5 Lever
- 6 On/off switch
- 7 Safety switch
- 8 Switch to adjust slice thickness
- 9 Slicing table
- 10 Food holder
- 11 Lock/unlock button



GB

BEFORE FIRST USE



WARNING – risk of suffocation!

Children can become entangled in the packaging film and suffocate. Do not allow children to play with the packaging film.

The product is packaged to protect it from damage during transport.

1. Remove all parts from the packaging.
2. Remove the packaging material from in and around the product, and either keep this for later reuse or dispose of it in an environmentally friendly manner.
3. Use the image above to check that all accessories are present and that the product is fully intact. Do not use the product if it is damaged or incomplete. Instead, return it to your retailer.
4. Remove the sticker, protective film and plastic from the product.

GB

PREPARING FOR FIRST USE



WARNING – risk of injury!

Touching the blade can lead to serious injury. Never touch the blade.

1. Place the product on an easily accessible, level, dry, and sufficiently stable surface. Do not place the product on the edge or corner of a worksurface.
2. Clean all removeable parts thoroughly and replace them correctly (see “Cleaning” section).
3. Plug the product into a properly installed electrical socket. Ensure that the mains voltage indicated on the product matches your local mains voltage 220–240 V/50–60 Hz).

OPERATION

SIM
PEX
BASIC



WARNING – risk of injury!

Touching the blade can lead to serious injury. Never touch the blade.



WARNING – risk of injury!

The blade rotates quickly and can cause serious injuries. Never touch the blade while it is moving.



WARNING – risk of injury due to rotating blade!

The blade continues to rotate for a few moments after being switched off. Do not touch the blade.



WARNING – risk of injury!

Using the product without the slicing table and food holder can lead to serious injuries. Never use the product without the slicing table or food holder.



WARNING – risk of injury!

Parts that are not securely fixed in place can cause serious injuries. Always ensure that all parts are secure and assembled correctly before using the product.

GB

NOTE!

The product should be used for no more than 10 minutes at a time. Using it for longer periods may cause the motor to overheat.

1. To set the slice thickness, turn the thickness switch (8) in the corresponding direction. The slice thickness can be set anywhere from 1 to 15 mm.
2. Ensure that the food holder (10) is positioned on the slicing table (9).
3. Slide the slicing table (9) to the left and place the food between the food holder (10) and the rear cover plate (2).
4. Press the food gently against the rear cover plate (2) using the food holder (10).

NOTE!

This product is fitted with a safety switch (7).

Slicing with the blade on continuously:

1. Pull the safety switch (7) towards you, hold it and press the on/off switch (6) until it locks. The blade (1) will now rotate continuously.
2. Slide the slicing table (9) slowly to the right against the rotating blade (1): The food slices fall to the back of the product.
3. To turn the product off, press the on/off switch (6) again.

OPERATION



Slicing with the **blade on intermittently**:

1. Pull the safety switch (7) towards you and hold it.
2. Hold the on/off switch (6) down. The blade (1) will rotate only for as long as you hold the on/off switch (6).
3. Slide the slicing table (9) slowly to the right against the rotating blade (1): The food slices fall to the back of the product.

CLEANING

GB



DANGER – risk of electric shock!

Water or other liquids that enter the housing can cause a short circuit or electric shock.

- Never submerge the product in water or other liquids.
- Ensure that no water or other liquid enters the housing.



WARNING – risk of injury!

Touching the blade can lead to serious injury.

- Never touch the blade.
- Ensure that the blade cannot fall from the worksurface.
- Keep children away from the product during cleaning.



WARNING – risk of damage to the product due to improper use!

Improper use of the product may lead to it becoming damaged.

- Do not use aggressive cleaning agents, brushes with metallic or nylon bristles, or sharp or metallic cleaning utensils such as knives, rigid scrapers and similar. These can damage the surfaces.
- Never clean the product in a dishwasher. This will destroy it beyond repair.

Cleaning the blade

1. Unplug the product from the mains before cleaning.
2. Allow the product to cool down fully.
3. To remove the blade (1), press the button (11) and flip the latch out completely.

CLEANING



4. Turn the latch to the right until it stops, then carefully remove the blade.
5. Clean the blade with a little soapy water and wipe dry. The blade is dishwasher safe.
6. To reattach the blade, hold it by the unfolded latch and reinsert the blade. Ensure that the recess on the back of the blade aligns with the gap (11) on the rear cover plate (2).
7. Turn the latch to the left until it stops, then fold it in.

Cleaning the food holder

1. Remove the food holder (10).
2. Pull the lever (5) on the right-hand side of the carriage bar (4) outwards.
3. Remove the carriage bar (4) and slicing table (9).
4. Clean all parts with a little soapy water and wipe dry.
5. Replace the parts.



STORAGE

Ensure all parts are completely dry before storing.

- Always store the product in a dry place.
- Store the product out of direct sunlight.
- Ensure the product is inaccessible to children, locked away securely, and that the storage temperature lies between 5°C and 20°C (room temperature).

TROUBLESHOOTING



If your product does not work correctly, please read through this checklist as a first step. It may be a minor problem that you can fix without assistance.



DANGER – risk of electric shock!

Touching live parts can lead to serious injury or death.

- Never try to repair the product yourself.

Error	Possible cause / remedy
Product does not switch on	Is it connected to the mains? Check the plug and socket.
The product does not slice food as expected.	The parts are not secured in place. Check that all moving parts are secured.

GB

TECHNICAL DATA



Article number:	33826
Model number:	EM-2099SX
Operating voltage:	220–240 V~, 50/60 Hz
Input power:	150 W
Protection class:	II
Dimensions (LxWxH):	37 x 24 x 27 cm
Cable length:	110 cm
Net weight:	4,13 kg
Sound pressure level:	$L_p = 80 \text{ dB}$
Sound power level:	$L_{WA} = 74 \text{ dB (A)}$
Vibration acceleration:	$a_{hw} < 0,3 \text{ m/s}^2$

When switched off, the appliance has a power consumption of 0 watts.



DISPOSAL

At the end of the product's service life, dispose of it and its packaging in an environmentally friendly manner and sorted by type, in accordance with local provisions.



NOTES ON ENVIRONMENTAL PROTECTION

This symbol on the product indicates that your old electrical or electronic equipment must be disposed of separately from household waste. The WEEE Directive (Waste of Electrical and Electronic Equipment) (2012/19/EU) was established to ensure that products are recycled using the best possible recycling technologies, in order to minimise the impact on the environment, treat hazardous substances and avoid creating more landfills. For more information on how to dispose of waste electrical and electronic equipment correctly, please contact your local authorities.



Please observe the markings on the packaging materials when separating waste. Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner and sorted by type, in accordance with applicable legal provisions.

GUARANTEE AND CUSTOMER SERVICE



We provide a 3-year guarantee from the date of purchase.

Our product was manufactured in line with the latest production methods and subjected to careful quality control. We guarantee that this product is in flawless condition.



Within the guarantee period, we will repair any material or production defects free of charge. If, against all expectations, you should find any defects, please contact our points of sale.

So as to make the process convenient, easy and quick for you, please prepare the following information and documents:

- a) Name/address/tel. no.
- b) Receipt
- c) Details of the appliance (brand, model)
- d) Description of the defect

Damage caused by improper handling as well as wear parts and consumables are excluded from the guarantee.

The guarantee claim will lapse in the event of interference by the purchaser or third parties. Damage caused by improper handling or use, incorrect positioning or storing, improper connection or installation, and also by force majeure or other external influences is not covered by this guarantee. We recommend that you read the operating instructions carefully as they contain important information.

Customer hotline:

0800 / 22 11 20

Monday – Friday: 08:00 a.m. – 06:00 p.m.

Saturday: 09:00 a.m. – 02:00 p.m.

By e-mail:

office@spar.at

By post:

SPAR Service Team, Europastrasse 3, 5015 Salzburg

SOMMARIO



INTRODUZIONE	32
AVVERTENZE E SIMBOLI UTILIZZATI	32
IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA	34
USO CONFORME	36
ELENCO DELLE PARTI	37
PRIMA DELLA PRIMA MESSA IN FUNZIONE	38
PREPARAZIONE PER IL PRIMO UTILIZZO	38
FUNZIONAMENTO	39
PULIZIA	40
Pulizia della lama	41
Pulizia dell'asta di guida e del supporto	41
CONSERVAZIONE	41
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	42
DATI TECNICI	43
SMALTIMENTO	43
GARANZIA E SERVIZIO CLIENTI	44



INTRODUZIONE



Gentile Cliente,

congratulations vivissime per l'acquisto di questo prodotto SIMPEX. Come tutti gli articoli di SIMPEX, anche questo prodotto è stato sviluppato sulla base delle più recenti conoscenze tecniche e impiegando componenti elettrici/elettronici assolutamente affidabili e moderni.



Prima della messa in funzione, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso per evitare danni causati da errori operativi. Prestare particolare attenzione alle indicazioni di sicurezza.

Utilizzare il prodotto soltanto come descritto e per gli ambiti di applicazione indicati. Conservare in luogo sicuro le presenti istruzioni e consegnarle insieme al prodotto eventualmente ceduto.

Grazie mille!

AVVERTENZE E SIMBOLI UTILIZZATI

Prima della messa in funzione dell'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Contengono importanti informazioni per la propria sicurezza e anche per l'uso e la cura dell'apparecchio.

Se necessario, nelle presenti istruzioni per l'uso vengono utilizzate le seguenti parole di segnalazione:

- | | |
|-------------------|---|
| PERICOLO | Parola di segnalazione per indicare una situazione immediata di imminente pericolo che, se non viene evitata, ha come conseguenze il decesso o una lesione grave. |
| AVVERTENZA | Parola di segnalazione per indicare una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenze il decesso o una lesione grave. |
| ATTENZIONE | Parola di segnalazione per indicare una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenze una lesione minore o moderata. |
| NOTA | Circostanze e particolarità da tenere in considerazione nell'utilizzo dell'apparecchio, per evitare danni materiali. |

AVVERTENZE E SIMBOLI UTILIZZATI



	I prodotti contrassegnati con questo simbolo soddisfano tutti i regolamenti comunitari dello Spazio economico europeo. È garantita la conformità del prodotto agli standard prescritti per legge. La dichiarazione di conformità completa è disponibile su Internet (in tedesco) su www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter .
	Il label sulla sicurezza comprovata (Geprüfte Sicherheit – GS) di un istituto di verifica indipendente attesta che il prodotto soddisfa i requisiti della legge tedesca sulla sicurezza dei prodotti. Il label GS indica che in caso di uso conforme allo scopo e uso improprio prevedibile del prodotto così contrassegnato, la sicurezza e la salute dell'utente non vengono compromesse.
	Attenersi alle istruzioni!
	Questo simbolo contraddistingue prodotti che sono stati testati per composizione fisica e chimica e soddisfano i requisiti del Regolamento CE 1935/2004 come innocui per la salute in caso di contatto con gli alimenti.
	Simbolo generico di avvertenza
	Pericolo di scosse elettriche!
	Smaltire l'apparecchio nel rispetto dell'ambiente (vedere la sezione «Smaltimento»)
	Questo triangolo contrassegna materiali riciclabili, come plastica, cartone o carta.
	Corrente alternata (AC)
	I prodotti contrassegnati con classe di protezione II offrono una maggiore sicurezza grazie all'isolamento doppio o rinforzato. Non necessitano di messa a terra, dal momento che l'isolamento è sufficiente a proteggere da scosse elettriche.



IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA



AVVERTENZA!

Prima della messa in funzione dell'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Contengono importanti informazioni per la propria sicurezza e anche per l'uso e la cura dell'apparecchio. In caso di mancato rispetto, sussistono notevoli rischi di infortuni e lesioni, nonché il pericolo di danni materiali e all'apparecchio.



PERICOLO di scosse elettriche!

L'uso non conforme dell'apparecchio può causare una scossa elettrica.

- Questo apparecchio può essere utilizzato solo per scopi domestici e per l'applicazione per cui è stato prodotto.
- Collegare l'apparecchio solo se la tensione di rete della presa corrisponde a quella indicata sulla targhetta.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa di corrente facilmente accessibile, in modo da poterlo scollegare rapidamente dalla rete in caso di guasto.
- Non mettere in funzione l'apparecchio in presenza di danni visibili o se il cavo di alimentazione o la spina sono difettosi.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, per evitare rischi deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o comunque da una persona con una qualifica simile.
- Mai utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati o se l'apparecchio presenta un malfunzionamento o un altro tipo di danno. Per prevenire un pericolo, accertarsi che il cavo o la spina danneggiati siano sostituiti da personale tecnico specializzato. Non riparare l'apparecchio autonomamente.
- Non utilizzare l'apparecchio se i componenti in plastica dell'apparecchio presentano crepe o fessure o sono deformati. Sostituire i componenti danneggiati esclusivamente con ricambi originali adatti.
- In caso di riparazioni eseguite dall'utente, collegamento non conforme o utilizzo errato, sono escluse le rivendicazioni di responsabilità e le richieste di garanzia.
- Non apportare modifiche all'apparecchio.
- Non immergere né l'apparecchio né il cavo di alimentazione o la spina in acqua o in altri liquidi.
- Non afferrare mai la spina con mani umide.
- Non staccare mai la spina dalla presa tirandola per il cavo di alimentazione; afferrare sempre la spina.
- Non spostare mai l'apparecchio tirando il cavo e assicurarsi che il cavo non rimanga impigliato.
- Non utilizzare mai il cavo di alimentazione come impugnatura per il trasporto.
- Tenere l'apparecchio, la spina e il cavo di alimentazione a distanza da fiamme libere e superfici bollenti.



IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA



- Posare il cavo di alimentazione in modo che non costituisca un pericolo d'inciampo.
- Non far attorcigliare il cavo e non appoggiarlo su spigoli appuntiti.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in ambienti interni. Non utilizzare in locali umidi o sotto la pioggia.
- Non posizionare mai l'apparecchio in modo che possa cadere in una vasca da bagno o un lavandino.
- Non afferrare mai un elettrodomestico se è caduto in acqua. In tal caso, staccare subito la spina dalla presa.
- Non mettere in funzione l'apparecchio con un timer esterno o un sistema a distanza separato.



AVVERTENZA: pericolo di lesioni!

I bambini o le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte possono ferirsi durante l'uso dell'apparecchio.

- Questo apparecchio non è inteso per l'utilizzo da parte di persone (inclusi i bambini a partire dagli 8 anni) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure che difettino di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o non abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.
- Accertarsi che i bambini non inseriscano oggetti nell'apparecchio.
- Spegnerne l'apparecchio e staccarlo dall'alimentazione elettrica prima di sostituire gli accessori o le parti mobili, quando l'apparecchio è incustodito o durante la pulizia.
- L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotta capacità fisica, sensoriale o mentale o che manchino di esperienza e/o conoscenza soltanto sotto sorveglianza o se hanno ricevuto istruzioni chiare in merito all'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio, comprendendone i pericoli correlati.
- Questo apparecchio non può essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio e il relativo cavo di collegamento lontano dai bambini.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Non lasciare che i bambini giochino con la pellicola dell'imballaggio. I bambini possono rimanervi impigliati durante il gioco e soffocare.



AVVERTENZA: pericolo di danni all'apparecchio causati da un uso improprio dello stesso!

Un uso improprio dell'apparecchio potrebbe danneggiarlo.

- Collocare l'apparecchio su una superficie di lavoro facilmente accessibile, piana, asciutta e sufficientemente stabile. Non collocare l'apparecchio sul bordo o nello spigolo del piano di lavoro.



IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA



- Evitare l'accumulo di calore, non collocando l'apparecchio direttamente contro una parete o sotto pensili o simili.
- Non collocare mai l'apparecchio sopra o in prossimità di superfici calde (piani di cottura, ecc.).
- Non permettere che il cavo di alimentazione venga a contatto con parti molto calde.
- Non esporre mai l'apparecchio a una temperatura elevata (riscaldamento, ecc.) o a condizioni atmosferiche (pioggia, ecc.).
- Mai riempire l'apparecchio con liquidi.
- Mai immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia e non utilizzare dispositivi di lavaggio a vapore per la pulizia dell'apparecchio. In caso contrario, l'apparecchio può subire danni.
- Mai inserire l'apparecchio nella lavastoviglie. Si danneggerebbe in modo irreparabile.



USO CONFORME

L'apparecchio serve a tagliare alimenti in quantità normali per un uso domestico. Non utilizzarlo per altri scopi.

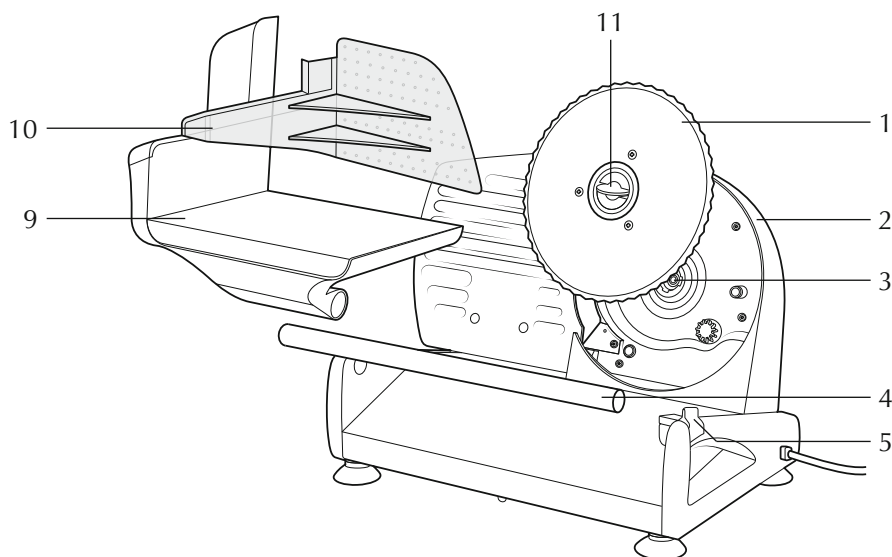
L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso privato in ambienti chiusi e non a quello commerciale.

Utilizzare l'apparecchio soltanto come prescritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro uso viene considerato improprio e può causare danni a cose o persone. Non smontare l'apparecchio, per evitare la perdita dei diritti di garanzia.

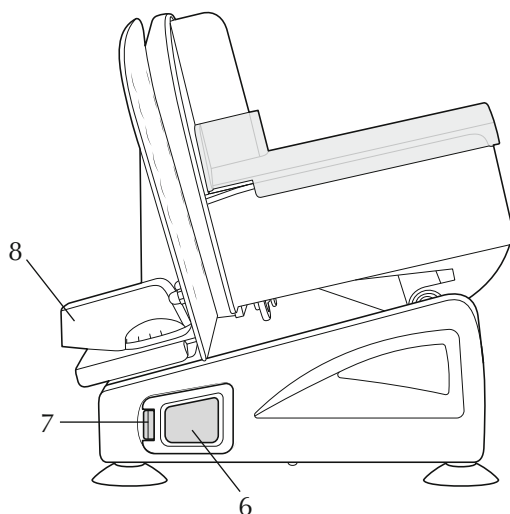
Non ci si assume alcuna responsabilità per danni derivanti dall'uso non conforme o dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.

ELENCO DELLE PARTI

SIMPEX
BASIC



- 1 Lama
- 2 Coperchio posteriore
- 3 Incavo
- 4 Asta di guida
- 5 Leva
- 6 Interruttore di accensione/
spegnimento
- 7 Interruttore di sicurezza
- 8 Interruttore di regolazione
dello spessore del taglio
- 9 Supporto
- 10 Supporto per gli alimenti
tagliati
- 11 Pulsante di sblocco/blocco



PRIMA DELLA PRIMA MESSA IN FUNZIONE



AVVERTENZA: pericolo di soffocamento!

I bambini possono rimanere impigliati nella pellicola dell'imballaggio e soffocare. Non lasciare che i bambini giochino con la pellicola dell'imballaggio.

Per proteggerlo dai danni di trasporto, l'apparecchio è imballato.

1. Estrarre tutti i componenti dalla confezione.
2. Rimuovere il materiale da imballaggio all'interno e intorno all'apparecchio e conservarlo per un uso futuro o smaltirlo nel rispetto dell'ambiente.
3. In base alla raffigurazione dell'apparecchio, controllare se sono presenti tutti gli accessori e se l'apparecchio è integro. In caso di danni o parti incomplete, non utilizzare l'apparecchio, bensì restituirlo al rivenditore.
4. Rimuovere gli adesivi, la pellicola protettiva o la plastica dall'apparecchio.



PREPARAZIONE PER IL PRIMO UTILIZZO



AVVERTENZA: pericolo di lesioni da taglio!

Il contatto con la lama può causare gravi lesioni. In nessun caso toccare la lama!

1. Collocare l'apparecchio su una superficie di lavoro facilmente accessibile, piana, asciutta e sufficientemente stabile. Non collocare l'apparecchio sul bordo o nello spigolo del piano di lavoro.
2. Pulire accuratamente tutte le parti rimovibili e rimontarle correttamente (vedere la sezione "Pulizia").
3. Collegare il cavo di alimentazione a una presa con contatto a terra installata a norma. Accertarsi che la tensione di rete indicata sull'apparecchio corrisponda alla tensione di rete locale (tensione 220–240 V/50–60 Hz).

FUNZIONAMENTO



AVVERTENZA: pericolo di lesioni da taglio!

Il contatto con la lama può causare gravi lesioni. In nessun caso toccare la lama!



AVVERTENZA: pericolo di lesioni da taglio!

La lama gira velocemente e durante le operazioni di taglio può causare lesioni gravi. In nessun caso, afferrare la lama mentre gira!



AVVERTENZA: pericolo di lesioni causate dalla lama rotante!

Dopo lo spegnimento, la lama continua a girare ancora per un po'. Non toccare la lama!



AVVERTENZA: pericolo di lesioni!

L'utilizzo del prodotto senza supporto né supporto per gli alimenti tagliati può causare gravi lesioni. In nessun caso utilizzare l'apparecchio senza il supporto e il supporto per gli alimenti tagliati!



AVVERTENZA: pericolo di lesioni!

Le parti non ferme possono causare gravi lesioni. Prima di ogni utilizzo, accertarsi che tutte le parti siano ferme e collegate correttamente.



NOTA!

L'apparecchio deve essere utilizzato in modo continuo per un massimo di 10 minuti onde evitare il surriscaldamento del motore.

1. Per impostare lo spessore del taglio desiderato, ruotare l'interruttore di regolazione dello spessore del taglio (8) nella relativa direzione. Lo spessore del taglio è regolabile da 1 a 15 mm.
2. Accertarsi che il supporto per gli alimenti tagliati (10) sia alloggiato sul supporto (9).
3. Far scorrere il supporto (9) a sinistra e posizionare l'alimento tra il supporto per gli alimenti tagliati (10) e il coperchio posteriore (2).
4. Con l'aiuto del supporto per gli alimenti tagliati (10), spingere leggermente l'alimento contro il coperchio posteriore (2).

NOTA!

Questo apparecchio è dotato di un interruttore di sicurezza (7).

Taglio con lama rotante in continuo:

1. Tirare l'interruttore di sicurezza (7) verso di sé, tenerlo premuto, quindi premere l'interruttore di accensione/spegnimento (6), fino a quando non si innesta: la lama (1) gira in modo continuo.

FUNZIONAMENTO



2. Far scorrere lentamente il supporto (9) verso destra contro la lama rotante (1): le fette cadono nella parte posteriore dell'apparecchio.
3. Per spegnere di nuovo l'apparecchio, premere ancora una volta l'interruttore di accensione/spegnimento (6).

Taglio con **lama che ruota per un breve periodo:**

1. Tirare l'interruttore di sicurezza (7) verso di sé e tenerlo premuto.
2. Quindi tenere premuto l'interruttore di accensione/spegnimento (6): la lama (1) gira solo finché si tiene premuto l'interruttore di accensione/spegnimento (6).
3. Far scorrere lentamente il supporto (9) verso destra contro la lama rotante (1): le fette cadono nella parte posteriore dell'apparecchio.

PULIZIA



PERICOLO di scosse elettriche!

La penetrazione di acqua o altri liquidi nell'alloggiamento può causare un corto circuito e scosse elettriche.

- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Attenzione a evitare l'ingresso di acqua o altri liquidi nell'alloggiamento.



AVVERTENZA: pericolo di lesioni!

Il contatto con la lama può causare gravi lesioni.

- In nessun caso toccare la lama.
- Accertarsi che la lama non possa cadere dal tavolo.
- Durante la pulizia, tenere i bambini a distanza.



AVVERTENZA: pericolo di danni all'apparecchio causati da un uso improprio dello stesso!

Un uso improprio dell'apparecchio potrebbe danneggiarlo.

- Non utilizzare detergenti aggressivi, spazzole con setole di metallo o nylon oppure oggetti per la pulizia appuntiti o metallici come coltelli, spatole dure e simili. Potrebbero danneggiare le superfici.
- Mai inserire l'apparecchio nella lavastoviglie. Si danneggerebbe in modo irreparabile.

PULIZIA



Pulizia della lama

1. Prima di pulire, estrarre la spina dalla presa.
2. Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio.
3. Per estrarre la lama (1), premere il pulsante (11) ed estrarre completamente il fermo.
4. Girare il fermo a destra fino a fine corsa ed estrarre con cautela la lama.
5. Pulire la lama con un po' di acqua saponata, quindi asciugarla strofinandola con un panno. La lama può essere lavata in lavastoviglie.
6. Per fissare nuovamente la lama in posizione, mantenerla sul fermo aperto, quindi reinserire di nuovo la lama. A tal fine, accertarsi che la rientranza sul retro della lama sia allineata con l'incavo (11) sul coperchio posteriore (2).
7. Girare il fermo a sinistra fino a fine corsa e richiudere il fermo all'interno.

Pulizia del supporto per gli alimenti tagliati

1. Estrarre il supporto per gli alimenti tagliati (10).
2. Tirare la leva (5) sul lato destro dell'asta di guida (4) verso l'esterno.
3. Estrarre l'asta di guida (4) e il supporto (9).
4. Pulire tutte le parti con un po' di acqua saponata, quindi asciugarle strofinandole con un panno.
5. Riposizionare tutte le parti.



CONSERVAZIONE

Prima della conservazione, tutte le parti devono essere completamente asciutte.

- Conservare l'apparecchio sempre in un luogo asciutto.
- Proteggere l'apparecchio dalla luce solare diretta.
- Conservare l'apparecchio in un luogo inaccessibile a bambini, chiuso e a una temperatura compresa tra 5°C e 20°C (temperatura ambiente).

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



Se l'apparecchio non dovesse funzionare come desiderato, verificare la seguente lista di controllo. È possibile che si tratti semplicemente di un piccolo problema che si può risolvere autonomamente.



PERICOLO di scosse elettriche!

Il contatto con parti in tensione può causare lesioni gravi o la morte.

- Non cercare in alcun modo di riparare personalmente l'apparecchio.

Errore	Possibili cause / Misure
Nessuna funzione	C'è corrente elettrica? Verificare il collegamento.
L'apparecchio non taglia correttamente.	Le parti non sono collegate in modo ben saldo. Verificare che tutte le parti mobili siano collegate in modo ben saldo.



DATI TECNICI



N. di articolo:	33826
N. di modello:	EM-2099SX
Tensione di esercizio:	220–240 V~, 50/60 Hz
Potenza in entrata:	150 W
Classe di protezione:	II
Dimensioni (L x l x A):	37 x 24 x 27 cm
Lunghezza del cavo:	110 cm
Peso netto:	4,13 kg
Livello di pressione acustica:	$L_p = 80$ dB
Livello di potenza sonora:	$L_{WA} = 74$ dB (A)
Accelerazione delle oscillazioni:	$a_{hw} < 0,3$ m/s ²

Quando è spento l'apparecchio ha un consumo energetico di 0 watt.

SMALTIMENTO



Al termine del ciclo di vita, smaltire l'apparecchio e l'imballaggio in conformità al tipo di rifiuto e nel rispetto dell'ambiente.



INDICAZIONI PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Questo simbolo sull'apparecchio indica che gli apparecchi elettrici ed elettronici usati devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici. La direttiva WEEE (dall'inglese: Waste of Electrical and Electronic Equipment; in italiano: rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche o RAEE) (Direttiva 2012/19/UE) è stata definita per riutilizzare gli apparecchi avvalendosi delle migliori tecniche di riciclo, per minimizzare l'impatto sull'ambiente, trattare sostanze pericolose ed evitare ulteriori discariche. Per ulteriori informazioni sul corretto smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, rivolgersi alle autorità locali.



Prestare attenzione al contrassegno dei materiali da imballaggio durante la raccolta differenziata. Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente in base ai tipi di materiale e in conformità alle disposizioni di legge vigenti.

Scopri come smaltire la confezione su www.differenziami.it



La nostra garanzia vale 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il nostro articolo è stato fabbricato secondo i metodi di produzione più attuali ed è stato sottoposto ad un accurato controllo di qualità.

Ci impegniamo a riparare gratuitamente entro il periodo di garanzia ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Nel caso in cui, ciò nonostante, Lei dovesse riscontrare dei difetti La preghiamo di rivolgersi ai nostri punti di vendita.

Per darLe modo di risolvere il problema comodamente, semplicemente e velocemente La invitiamo a preparare i seguenti dati:

- 
- a) Nome, indirizzo e numero di telefono
 - b) Scontrino di cassa
 - c) Dati del prodotto (marca e modello)
 - d) Descrizione del difetto

Sono esclusi dalla garanzia i danni dovuti a uso improprio o a usura di componenti o di materiale.

Il diritto alla garanzia decade in caso di manipolazione da parte dell'acquirente o di terzi. Eventuali danni dovuti a posizionamento o uso improprio, a installazione o conservazione errate, ad allacciamento o installazione impropri, per cause di forza maggiore o ad altri fattori esterni non sono coperti dalla garanzia. Raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso, dato che in esse sono contenute note importanti.

Servizio clienti:

info@despar.it

Tel. 049 900 9311

www.despar.it

TARTALOMJEGYZÉK



BEVEZETÉS	46
AZ ÚTMUTATÓBAN HASZNÁLT FIGYELMEZTETÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK ..	46
FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	48
RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT	50
ALKATRÉSZLISTA.....	51
HASZNÁLATBAVÉTEL ELŐTT	52
ELŐKÉSZÍTÉS AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT	52
ÜZEMELTETÉS.....	53
TISZTÍTÁS	54
A körkés tisztítása	55
A vezető sín és a tartó tisztítása	55
TÁROLÁS	55
PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSUK	56
MŰSZAKI ADATOK	57
ÁRTALMATLANÍTÁS	57
GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT	58



BEVEZETÉS



Tisztelt Ügyfelünk!
Tisztelt Vásárlónk!

Gratulálunk vásárlásához, és köszönjük, hogy SIMPEX-terméket választott! A SIMPEX ezt a terméket – valamennyi más gyártmányához hasonlóan – a legújabb technológiai vívmányok alapján gyártja megbízható és korszerű elektromos/elektronikus alkatrészek felhasználásával.



A helytelen használatból eredő károk elkerülése érdekében a termék használatbavétele előtt figyelmesen olvassa el a jelen használati útmutatót. Különösen ügyeljen a biztonsági utasítások betartására!

A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célra használja. Őrizze meg a jelen használati útmutatót, és ha a terméket továbbadja valaki másnak, mellékelje hozzá.

Köszönjük!

AZ ÚTMUTATÓBAN HASZNÁLT FIGYELMEZTETÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK



A készülék használatba vétele előtt olvassa végig figyelmesen ezt a használati útmutatót, amely fontos információkat tartalmaz az Ön biztonságával, valamint a készülék használatával és ápolásával kapcsolatban.

Szükség esetén a használati útmutatóban a következő jelzőszavak szerepelnek:

- VESZÉLY** Ez a jelzőszó olyan közvetlen kockázatot jelentő veszélyre hívja fel a figyelmet, amely – ha nem kerülik el – halált vagy súlyos sérülést eredményez.
- FIGYELEM** Ez a jelzőszó olyan lehetséges kockázatot jelentő veszélyre hívja fel a figyelmet, amely – ha nem kerülik el – halált vagy súlyos sérülést eredményezhet.
- VIGYÁZAT** Ez a jelzőszó olyan lehetséges kockázatot jelentő veszélyre hívja fel a figyelmet, amely – ha nem kerülik el – kisebb vagy mérsékelt sérülést eredményezhet.
- MEGJEGYZÉS** Tények és sajátosságok, amelyeket az anyagi károk elkerülése érdekében a termék használatakor figyelembe kell venni.

AZ ÚTMUTATÓBAN HASZNÁLT FIGYELMEZTETÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK

SIMPEX
BASIC

	Az ezzel a szimbólummal jelölt termékek az Európai Gazdasági Térség valamennyi alkalmazandó közösségi előírását teljesítik. A termék törvényileg előírt szabványoknak való megfelelőségét garantáljuk. A teljes megfelelőségi nyilatkozat megtalálható az interneten, a www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter oldalon.
	A független ellenőrző intézet „ellenőrzött biztonság” jelölése („GS” jel) azt igazolja, hogy a termék megfelel a német termékbiztonsági törvény követelményeinek. A „GS” jel azt jelzi, hogy a termék rendeltetésszerű használata és előre látható hibás használata nem veszélyezteti a felhasználó biztonságát és egészségét.
	Tartsa be a használati útmutatóban leírtakat!
	Ez a szimbólum olyan termékeket jelöl, amelyek fizikai és vegyi összetételét ellenőrizték, és az 1935/2004/EK rendelet értelmében élelmiszerekkel való érintkezés szempontjából egészségre ártalmatlannak minősülnek.
	Általános figyelmeztető jelzés
	Áramütés veszélye!
	A készüléket környezetbarát módon kell ártalmatlanítani (lásd az „Ártalmatlanítás” fejezetet).
	Ez a háromszög újrahasznosítható anyagokat jelöl (pl. műanyag, karton, papír).
	Váltakozó áram (AC)
	A II. védelmi osztályú jelzéssel ellátott termékek a kettős vagy megerősített szigetelésnek köszönhetően fokozott biztonságot nyújtanak. Nincs szükség földelésre, mivel a szigetelés elegendő az áramütés elleni védelemhez.

I



FIGYELEM!

A készülék használatba vétele előtt olvassa végig figyelmesen ezt a használati útmutatót, amely fontos információkat tartalmaz az Ön biztonságával, valamint a készülék használatával és ápolásával kapcsolatban. Az utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos balesetekhez és sérülésekhez, valamint anyagi károkhoz vezethet.



Áramütés VESZÉLYE!

A készüléket szakszerűtlen használata áramütést okozhat.

- A készülék kizárólag háztartási és arra a célra használható, amelyre gyártották.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a hálózati aljzat hálózati feszültsége megegyezik a készülék típustábláján feltüntetett értékkel.
- A készüléket csak könnyen hozzáférhető hálózati aljzathoz csatlakoztassa, hogy meghibásodás esetén gyorsan le lehessen választani a hálózatról.
- Ne használja a készüléket, ha az láthatóan sérült, vagy ha a hálózati kábel vagy a hálózati csatlakozó hibás.
- A veszélyhelyzetek elkerülése érdekében a károsodott hálózati kábel cseréjét csak a gyártó, a szakszerviz vagy egy hasonló képesítéssel rendelkező szakember végezheti.
- Soha ne használja a készüléket, ha a kábel vagy a csatlakozó sérült, vagy ha a készülék meghibásodik vagy bármilyen módon megsérül. A veszélyes helyzetek megelőzése érdekében gondoskodjon arról, hogy a sérült kábeleket vagy csatlakozókat szakember cserélje ki. Ne próbálja meg a készüléket saját kezűleg megjavítani!
- Ne használja tovább a készüléket, ha a készülék műanyag alkatrészei megrepedtek vagy deformálódtak. A sérült alkatrészeket csak megfelelő eredeti pótalkatrészekkel cserélje ki.
- A felhasználó által végzett javítások, helytelen csatlakoztatás vagy nem megfelelő használat esetén a jótállás és a garancia nem érvényes.
- Ne végezzen semmilyen módosítást a készüléken!
- Ne merítse vízbe vagy más folyadékba a készüléket, a hálózati kábelt és a hálózati csatlakozót!
- Soha ne fogja meg a hálózati csatlakozót nedves kézzel!
- Soha ne húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati aljzathból a kábelnél fogva, hanem mindig fogja meg a hálózati csatlakozót.
- A készüléket soha ne húzza a kábelnél fogva, és ügyeljen arra, hogy a kábel ne gabalyodjon össze.
- Soha ne fogja, illetve lógassa a készüléket a kábelnél fogva!
- Tartsa távol a készüléket, a hálózati csatlakozót és a hálózati kábelt a nyílt lángtól és a forró felületektől.
- A hálózati kábelt úgy helyezze el, hogy ne lehessen benne megbotlani.

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



- A hálózati kábelt ne törje meg és ne húzza végig éles felületeken.
- A készüléket csak beltérben használja. Soha ne üzemeltesse a készüléket nedves helyiségben vagy esőben!
- Soha ne tárolja olyan helyen a készüléket, ahonnan beleeshet a kádba vagy a mosdóba.
- Ne nyúljon soha elektromos készülékekhez, ha az vízbe esett. Ilyen esetben azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati aljzatból.
- Ne működtesse a készüléket külső időkapcsolóval vagy távirányító rendszerrel.



FIGYELEM! Sérülés veszélye áll fenn!

Gyermekek és korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek megsérülhetnek a készülék kezelésekor.

- Nyolc év feletti gyermekek és korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, kevés tapasztalattal és ismerettel rendelkező személyek csak a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeletében, a készülék használatára vonatkozó utasításainak megfelelően használhatják a készüléket. Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne játszanak a készülékkel.
- Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne helyezzenek tárgyakat a készülékbe!
- A készüléket kapcsolja ki és válassza le az áramellátásról, mielőtt tartozék- vagy mozgó alkatrészt cserél, illetve ha a készüléket felügyelet nélkül hagyja vagy tisztítja.
- A készüléket korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, illetve kellő tapasztalattal és/vagy ismerettel nem rendelkező személyek csak felügyelet és a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatás mellett, a készülék használatából eredő kockázatok ismeretében használhatják.
- A készüléket gyermekek nem használhatják. A készülék és a csatlakozóvezeték gyermekektől távol tartandó.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Ne engedje, hogy gyermekek a csomagolófóliával játszanak, mert belegabalyodhatnak, és megfulladhatnak.



FIGYELEM! Nem rendeltetésszerű használatból származó károsodás veszélye áll fenn!

A szakszerűtlen használat kárt tehet a készülékben.

- A készüléket mindig könnyen megközelíthető, egyenes, száraz és kellőképpen stabil munkafelületen helyezze el. Ne helyezze a készüléket a munkafelület szélére!
- Kerülje a hő felhalmozódását azáltal, hogy nem helyezi a készüléket közvetlenül a falhoz vagy felső szekrények vagy hasonlóak alá.
- Soha ne helyezze a készüléket forró felületekre vagy azok közelébe (főzőlapok stb.).



FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



- Ügyeljen rá, hogy a hálózati kábel ne érjen a felforrósodott részekhez!
- Soha ne tegye ki a készüléket magas hőmérsékletnek (fűtés stb.) vagy az időjárásnak (eső stb.).
- Soha ne töltsön folyadékot a készülékbe!
- Tisztításhoz soha ne merítse a készüléket vízbe, és ne használjon gőztisztítót a tisztításhoz, ugyanis ez kárt tehet a készülékben.
- Soha ne helyezze a készüléket a mosogatógépbe, mert tönkremegy.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A készülék egy átlagos háztartásban előforduló mennyiségű élelmiszer szeletelésére szolgál. Ne használja más célra!

A készülék kizárólag beltéri háztartási használatra készült, kereskedelmi célú felhasználásra nem alkalmas.

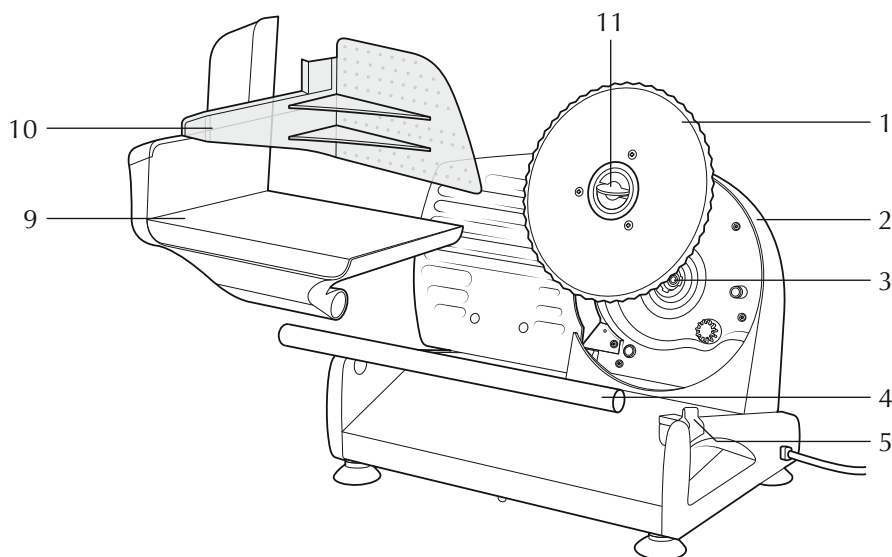
A készüléket kizárólag a jelen használati útmutatóban leírtaknak megfelelően használja. Bármilyen ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül, és anyagi károkhoz vagy személyi sérülésekhez vezethet. Ne alakítsa át a készüléket, mert az a garancia érvényességének elvesztéséhez vezet.

A nem rendeltetésszerű használatból vagy a jelen használati útmutató figyelmen kívül hagyásából származó károkért nem vállalunk felelősséget.

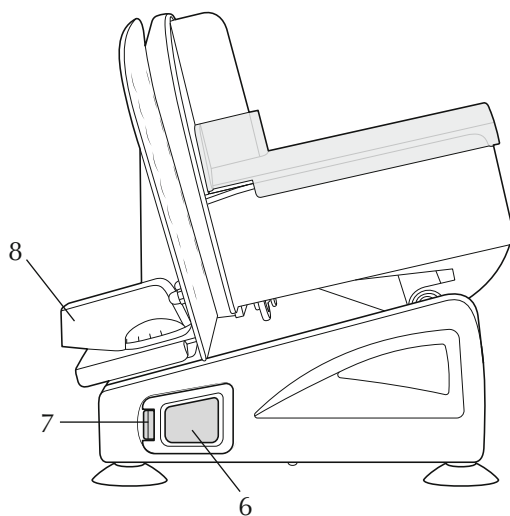


ALKATRÉSZLISTA

SIMPEX
BASIC



- 1 Körtés
- 2 Támasztófal
- 3 Horony
- 4 Vezető sín
- 5 Emelő
- 6 Be-/kikapcsoló
- 7 Biztonsági kapcsoló
- 8 Kapcsoló a szeletvastagság beállításához
- 9 Tartó
- 10 Éltartó
- 11 Kioldó/rögztítő gomb



HASZNÁLATBA VÉTEL ELŐTT

SIM
PEX
BASIC



Fulladásra való FIGYELMEZTETÉS!

A gyermekek belegabalyodhatnak a csomagolófóliába, és megfulladhatnak. Ne engedje, hogy gyermekek a csomagolófóliával játszanak.

A készüléket csomagolás védi, hogy ne sérüljön meg szállítás közben.

1. Csomagolja ki az összes alkatrészt.
2. Távolítsa el a csomagolóanyagot a készülékből és a készülékről, és őrizze meg a későbbi felhasználáshoz, vagy ártalmatlanítsa környezetbarát módon.
3. A készülék illusztrációjának segítségével ellenőrizze, hogy megvan-e minden alkatrész, és hogy a készülék sértetlen-e. Sérült vagy hiányos alkatrészek esetén ne használja a készüléket, hanem vigye vissza az értékesítőhöz.
4. Távolítsa el a matricákat, a védőfóliát vagy a műanyagot a készülékről!

ELŐKÉSZÍTÉS AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT



FIGYELEM! Vágásból eredő sérülés veszélye áll fenn!

A körkés megérintése súlyos sérülésekhez vezethet. Soha ne nyúljon a vágóélhez!

1. A készüléket mindig könnyen megközelíthető, egyenes, száraz és kellőképpen stabil munkafelületen helyezze el. Ne helyezze a készüléket a munkafelület szélére!
2. Alaposan tisztítsa meg az összes levehető alkatrészt, majd szerelje vissza őket megfelelően (lásd a „Tisztítás” című fejezetet).
3. Helyezze a hálózati kábelt egy szabályosan szerelt védőérintkezős hálózati aljzatba. Győződjön meg arról, hogy a készüléken megadott hálózati feszültség megfelel a helyi hálózati feszültségnek (220–240 V/50–60 Hz).

H



FIGYELEM! Vágásból eredő sérülés veszélye áll fenn!

A körkés megérintése súlyos sérülésekhez vezethet. Soha ne nyúljon a vágóélhez!



FIGYELEM! Vágásból eredő sérülés veszélye áll fenn!

A körkés gyorsan forog, és vágás közben súlyos sérüléseket okozhat. Soha ne nyúljon a forgó körkéshez!



FIGYELEM! A forgó körkés okozta sérülés veszélye áll fenn!

A körkés a kikapcsolás után egy ideig még forog. Ne nyúljon a körkéshez!



FIGYELEM! Sérülés veszélye áll fenn!

A készülék tartó és ételtartó nélküli használata súlyos sérülésekhez vezethet. Soha ne használja a készüléket a tartó és az ételtartó nélkül!



FIGYELEM! Sérülés veszélye áll fenn!

A kilazult alkatrészek súlyos sérüléseket okozhatnak. Ellenőrizze minden használat előtt, hogy minden alkatrész szorosan és helyesen van-e rögzítve.

MEGJEGYZÉS!

A készüléket nem szabad 10 percnél tovább megszakítás nélkül használni, mert túlmelegedhet a motor.

1. A kívánt szeletvastagság beállításához fordítsa a szeletvastagság-állító kapcsolót (8) a megfelelő irányba. A szeletvastagság 1–15 mm között állítható.
2. Győződjön meg arról, hogy az ételtartó (10) megfelelően illeszkedik a tartóra (9).
3. Csúsztassa a tartót (9) balra, és helyezze az élelmiszert az ételtartó (10) és a támasztófal (2) közé.
4. Az ételtartó (10) segítségével kissé nyomja az élelmiszert a támasztófalhoz (2).

MEGJEGYZÉS!

A készülék biztonsági kapcsolóval (7) van ellátva.

Vágás folyamatosan forgó körkessel:

1. Húzza maga felé a biztonsági kapcsolót (7), tartsa meg, majd nyomja meg a be-/kikapcsolót (6), amíg a helyére nem kattant: A körkés (1) folyamatosan forog.
2. Lassan csúsztassa a tartót (9) jobbra a forgó körkéshez (1): Az élelmiszerből levágott szeletek a készülék hátoldalán esnek le.
3. A készülék kikapcsolásához nyomja meg ismét a be-/kikapcsolót (6).



ÜZEMELTETÉS



Vágás **rövid ideig forgó körkessel:**

1. Húzza maga felé a biztonsági kapcsolót (7), és tartsa meg.
2. Ezután nyomja meg és tartsa lenyomva a be-/kikapcsolót (6): A körkés (1) csak addig forog, amíg a be-/kikapcsolót (5) lenyomva tartja.
3. Lassan csúsztassa a tartót (9) jobbra a forgó körkéshez (1): Az élelmiszerből levágott szeletek a készülék hátoldalán esnek le.

TISZTÍTÁS



Áramütés VESZÉLYE!

Ha víz vagy más folyadék jut a készülékbe, az rövidzárlatot és áramütést okozhat.

- A készüléket soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz vagy más folyadék a burkolat alá.



FIGYELEM! Sérülés veszélye áll fenn!

A körkés megérintése súlyos sérülésekhez vezethet.

- Soha ne nyúljon a vágóélhez!
- Ügyeljen arra, hogy a körkés ne tudjon leesni az asztalról.
- Tisztítás közben ne engedje a gyermekeket a készülék közelébe.



FIGYELEM! Nem rendeltetésszerű használatból származó károsodás veszélye áll fenn!

A szakszerűtlen használat kárt tehet a készülékben.

- Ne használjon maró hatású tisztítószeret, fém vagy műanyag sörtéjű keféket, valamint éles vagy fémből készült tisztítóeszközt, például kést, kemény kaparót vagy más hasonló tárgyat, mert ezek felületi sérüléseket okozhatnak.
- Soha ne helyezze a készüléket a mosogatógépbe, mert tönkremegy.

TISZTÍTÁS



A körkés tisztítása

1. Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati aljzatból.
2. Hagyja a készüléket teljesen lehűlni.
3. A körkés (1) eltávolításához nyomja meg a gombot (11), és nyissa ki teljesen a reteszt.
4. Forgassa a reteszt jobbra, ameddig csak lehet, és óvatosan távolítsa el a körkést.
5. Mosogatószeres vízzel tisztítsa meg a körkést, majd törölje szárazra. A körkés mosogatógépben is mosható.
6. A visszahelyezéshez tegye a kinyitott reteszhez, és illessze vissza. Ügyeljen rá, hogy a körkés hátulján lévő domború rész illeszkedjen a támasztófalon (2) lévő horonyba (11).
7. Forgassa a reteszt balra ütközésig, és csukja be.

Az ételtartó tisztítása

1. Távolítsa el az ételtartót (10).
2. Húzza a vezető sín (4) jobb oldalán lévő emelőt (5) kifelé.
3. Vegye ki a vezető sínt (4) és a tartót (9).
4. Mosogatószeres vízzel tisztítsa meg az összes alkatrészt, majd törölje őket szárazra.
5. Helyezzen vissza minden alkatrészt.

TÁROLÁS

A terméket csak akkor csomagolja össze tároláshoz, ha minden eleme teljesen megszáradt.

- A készüléket mindig száraz helyen tárolja.
- Óvja a készüléket a közvetlen napsugárzástól.
- A készüléket gyermekek elől elzárva, biztonságosan elcsomagolva, 5°C és 20°C (szobahőmérséklet) közötti hőmérsékleten tárolja



PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSUK

SIM
PEX
BASIC

Ha a készülék nem megfelelően működik, először tekintse át az alábbi ellenőrzőlistát. Lehet, hogy csak egy kisebb problémáról van szó, amelyet egyedül is meg tud oldani.



Áramütés VESZÉLYE!

A feszültség alatt lévő alkatrészek megérintése súlyos sérülést vagy halált eredményezhet.

- Ne próbálja meg egyedül megjavítani a készüléket.

Hiba	Lehetséges ok / Megoldási javaslat
A készülék nem működik	Biztosított az áramellátás? Ellenőrizze a csatlakozást.
A készülék nem vág rendesen.	Az alkatrészek nincsenek megfelelően rögzítve. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e kilazulva a mozgó alkatrészek.



MŰSZAKI ADATOK



Cikkszám:	33826
Modellszám:	EM-2099SX
Hálózati feszültség:	220–240 V~, 50/60 Hz
Bemeneti teljesítmény:	150 W
Érintésvédelmi osztály:	II
Méretek (H/Sz/M):	37 x 24 x 27 cm
Kábelhossz:	110 cm
Nettó súly:	4,13 kg
Hangnyomásszint:	$L_p = 80$ dB
Hangteljesítményszint:	$L_{WA} = 74$ dB (A)
Rezgésgyorsulás:	$a_{hw} < 0,3$ m/s ²

Kikapcsolt állapotban a készülék energiafogyasztása 0 watt.

ÁRTALMATLANÍTÁS

Az élettartam végén a készüléket és a csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa.



KÖRNYEZETVÉDELMI ÚTMUTATÁS

Ez a készüléken elhelyezett szimbólum azt jelzi, hogy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait a háztartási hulladéktól külön kell kezelni. A WEEE-irányelv (angolul: Waste of Electrical and Electronic Equipment; magyarul: Elektromos és elektronikus berendezések hulladékai) (2012/19/EU) célja a készülékek lehető legjobb újrahasznosítási technikákkal történő újrahasznosítása a környezetre gyakorolt hatás minimalizálása, a veszélyes anyagok kezelése és további depóniák kialakításának elkerülése érdekében. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak helyes hulladékkezelésével kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon a helyi hatóságokhoz.



A hulladékok szelektálásakor vegye figyelembe a csomagolóanyagokon található címkéket. A csomagolás hulladékkezelését környezetbarát módon, szétválogatva végezze el a vonatkozó jogszabályi rendelkezéseknek megfelelően.





**2024-TŐL HATÁLYOS JÓTÁLLÁSI JEGY
SZERVIZ ELÉRHETŐSÉGEK A TERMÉK DOBOZÁBAN LÉVŐ TÁJÉKOZTATÓN!**

2 vagy 3 ÉVES JÓTÁLLÁS – a következő szabályok csak Magyarország területén érvényesek

Gyártó/Importőr: SIMPEX Import Export GmbH, Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich

Forgalmazó: SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 1.

Termék megnevezése:

Termék típusa/gyártási száma:

Vásárlás időpontja:

Termék vételára: Ft

Forgalmazó bélyegzőlenyomata: A kiállítás során a képviselőjében eljáró személy aláírása:

.....

Jótállási igény esetén vegye fel a kapcsolatot az üzlettel, ahol vásárolta a terméket vagy az alábbi elérhetőségek egyikén:

SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 1.

E-mail: vevoszolgalat@spar.hu

A jótállás időtartama:

- a) 10 000 forintot elérő, de 250 000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén két év,
- b) 250 000 forint eladási ár felett három év.

KIJAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

Az **első** jótállási/kijavítási igény bejelentésének időpontja:

Hiba oka:

Kijavítás módja:

Termék visszaadás dátuma, aláírás:

GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



Vállalkozás szerint a cikk NEM javítható	8 NAPON BELÜL		időpont és vásárló aláírása:
	csere	vételár visszatérítés	
Vállalkozás 30 napon belül nem reagál a javításra	csere	vételár visszatérítés	
Javítási igény száma	Hiba oka	Kijavítás módja	Termék/vételár fogyasztó részére való visszaadás/termékcseré dátuma és a fogyasztó aláírása
2. javítási igény			
3. javítási igény			
4. meghibásodás után a vásárló eltérő rendelkezése hiányában:		8 napon belüli termékcseré	
→		Ha nem lehetséges a csere, 8 napon belüli vételár visszatérítés	

KICSERÉLÉS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási/kicserélési igény bejelentésének időpontja:

Cégünk a jótállás, kellék- és termékszavatosság alapján végzett igényérvényesítést a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény vonatkozó szabályozása, a 19/2014. (IV.29.) NGM rendelet és a 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet, továbbá a 373/2021. (VI.30.) Kormányrendelet szerint végzi a jótállási idő, illetve a kellék- és termékszavatossági jogok érvényesíthetőségének teljes időtartama alatt, aszerint, hogy a szerződés megkötésekor vagy azt megelőzően rendelkezésre álló, és kapcsolódó reklámokban foglalt feltételek szerint felel a hibás teljesítésért. Az igényérvényesítés lehetősége az áru részét képező, vagy azzal összekapcsolt digitális tartalomra és digitális szolgáltatásra is kiterjed. A vállalkozás köteles a fogyasztási cikkel együtt vagy – távollévők között kötött szerződés esetén – legkésőbb a fogyasztási cikk átadását vagy üzembe helyezését követő napon a

jótállási jegyet a fogyasztó rendelkezésére bocsátani olyan formában, amely a jótállási határidő végéig biztosítja a jótállási jegy tartalmának jól olvashatóságát.

A jótállásból eredő jogok a jótállási jeggyel érvényesíthetők, amelynek nem tehető feltételévé a fogyasztási cikk felbontott csomagolásának a fogyasztó általi visszaszolgáltatása. A jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetők.

A vállalkozás a 151/2003. (IX.22.) Korm. rendelet előírásainak megfelelő jótállási jegyet távollévők között kötött szerződés esetén elektronikus úton is átadhatja a fogyasztó részére. A vállalkozás a jótállási jegy elektronikus úton való átadására legkésőbb a fogyasztási cikk átadását vagy üzembe helyezését követő napon köteles.

A fogyasztó részére elektronikusan átadott számla jótállási jegyként akkor fogadható el, ha tartalma megfelel e rendelet jótállási jegyre vonatkozó előírásainak is. Ha a vállalkozás a jótállási jegyet elektronikus dokumentumként nem közvetlen megküldéssel adja át, hanem letöltést biztosító elérési cím formájában bocsátja azt a fogyasztó rendelkezésére, akkor az elektronikus jótállási jegy letölthetőségét a jótállási idő végéig nem szüntetheti meg, a letöltési cím elérhetőségét biztosítani kell.

A gyártó a vásárlás időpontjától számítva garantálja, hogy a termékek kivitelezésbeli hibáktól mentesek, a jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadás napjával kezdődik. Ha a fogyasztó a fogyasztási cikket az átadástól számított hat hónapon túl helyezteti üzembe, akkor a jótállási határidő kezdő időpontja a fogyasztási cikk átadásának napja.

A jótállásból eredő jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén, amennyiben a hiba jótállás keretébe tartozik, a vásárló elsősorban – választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a gyártónak vagy a forgalmazónak (együttesen: „vállalkozás”) a másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy

- a vételár arányos leszállítását igényelheti, vagy
- a hibát a forgalmazó költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy a szerződéstől elállhat, ha a forgalmazó vagy a gyártó a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, illetve, ha e kötelezettségének megfelelő határidőn belül a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, vagy ha a gyártó vagy a forgalmazó nem tett eleget a jogorvoslatnak a fogyasztó érdekeit kímélő módon. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A fogyasztó a kijavítás iránti igényét választása szerint a vállalkozás székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepén és a vállalkozás által a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál közvetlenül is érvényesítheti.

A fogyasztó a választott jogáról másra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

A rögzített bekötésű, illetve 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható fogyasztási cikket - a járművek kivételével - az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a kijavítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállítás költségeiről a vállalkozás, vagy a javítószolgálat gondoskodik, amennyiben a fogyasztó a kijavítási igényét közvetlenül nála érvényesíti. A javítószolgálat a nála bejelentett javítási igényről haladéktalanul értesíti az eladó vállalkozást.

Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a gyártó vagy a forgalmazó (vállalkozás) nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

A jogosult a hiba felfedezése után késedelem nélkül köteles a hibát a forgalmazóval vagy a gyártóval (vállalkozás) közölni. A fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés esetén a hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt hibát késedelem nélkül közölni kell tekinteni.

A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. Ha a kijavítás vagy a kicserélés időtartama a tizenöt napot meghaladja, akkor a vállalkozás a fogyasztót tájékoztatni köteles a kijavítás vagy a csere várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén, elektronikus úton vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik.

A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik. Ha a rendeletben meghatározott jótállási időtartam alatt a fogyasztási cikk első alkalommal történő javítása során a vállalkozás részéről megállapítást nyer, hogy a fogyasztási cikk nem javítható, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a vállalkozás köteles a fogyasztási cikket nyolc napon belül kicserélni. Ha a fogyasztási cikk cseréjére nincs lehetőség, a vállalkozás köteles a jótállási jegyen, ennek hiányában

a fogyasztó által bemutatott, a fogyasztási cikk ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton – az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlán vagy nyugtán – feltüntetett vételárat nyolc napon belül a fogyasztó részére visszatéríteni.

Ha a rendeletben meghatározott jótállási időtartam alatt a fogyasztási cikk három alkalommal történő kijavítást követően ismét meghibásodik – a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában – a vállalkozás köteles a fogyasztási cikket nyolc napon belül kicserélni. Ha a fogyasztási cikk kicserélésére nincs lehetőség, a vállalkozás köteles a fogyasztó által bemutatott, a fogyasztási cikk ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton – az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlán vagy nyugtán - feltüntetett vételárat nyolc napon belül a fogyasztó részére visszatéríteni.

Ha a fogyasztási cikk kijavításra a kijavítási igény vállalkozás részére való közlésétől számított harmincadik napig nem kerül sor, – a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában – a vállalkozás köteles a fogyasztási cikket a harmincnapos határidő eredménytelen elteltét követő nyolc napon belül kicserélni. Ha a fogyasztási cikk cseréjére nincs lehetőség, a vállalkozás köteles a jótállási jegyen, ennek hiányában a fogyasztó által bemutatott, a fogyasztási cikk ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton – az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlán vagy nyugtán - feltüntetett vételárat a harmincnapos kijavítási határidő eredménytelen elteltét követő nyolc napon belül a fogyasztó részére visszatéríteni.

A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a gyártót / forgalmazót (vállalkozást) terhelik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellék- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a területileg illetékes vármegyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) jótállási kötelezettségének a fogyasztó által érvényesíteni kívánt jogától eltérő módon tesz eleget, ennek indokát a jegyzőkönyvben meg kell adni.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) a fogyasztó szavatossági vagy jótállási igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról – az igény elutasítása esetén az elutasítás indokáról és a békéltető testülethez fordulás lehetőségéről is – öt munkanapon belül, igazolható módon köteles értesíteni a fogyasztót.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, a természetes elhasználódásból, a megfelelő karbantartás hiányából, balesetből, téves használatból, szándékos károkozásból, kereskedelmi használatból származó károkra, és/vagy a gyártón kívüli más fél által okozott károkra vezethető vissza.

GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



Amennyiben a jótállásra kötelezett eladó vállalkozás, vagy a javítószolgálat elutasítja a fogyasztó - jótállási időben - bejelentett igényének teljesítését, az elutasítás indokolásáról a 19/2014 (IV.29). NGM rendelet I. Melléklete szerinti tartalommal kell a szakvéleményt elkészíteni.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, és/vagy karcolásokra, horzsolásokra, valamint más jellegű, a használati útmutatótól eltérő, helytelen, rendeltetésellenes használatra vezethető vissza. A jótállási igény jelen jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy hiányában, ha a fogyasztó jótállási igényt kíván érvényesíteni, a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot. Ez a jótállás nem befolyásolja a fogyasztó törvényes jogait az Európai Unión belül.



SADRŽAJ



UVOD.....	65
KORIŠTENA UPOZORENJA I SIMBOLI	65
VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE	67
PRAVILNA UPORABA	69
POPIS DIJELOVA	70
PRIJE PRVE UPORABE.....	71
PRIPREMA ZA PRVU UPORABU	71
RAD	72
ČIŠĆENJE.....	73
Čišćenje oštrice	74
Čišćenje vodeće šipke i držača.....	74
SPREMANJE	74
OTKLANJANJE PROBLEMA.....	75
TEHNIČKI PODACI	76
ZBRINJAVANJE	76
JAMSTVO I SERVISNA SLUŽBA	77



UVOD



Poštovana korisnice!
Poštovani korisniče!

Čestitamo na kupovini ovog SIMPEX proizvoda. Kao i svi proizvodi marke SIMPEX, i ovaj je razvijen na temelju najnovijih tehničkih spoznaja i proizveden je korištenjem najpouzdanijih i najmodernijih električnih/elektroničkih komponenti.



Prije korištenja uređaja pažljivo pročitajte ove upute za uporabu kako biste izbjegli štete koje bi mogle nastati zbog grešaka u rukovanju.

Posebnu pozornost obratite na sigurnosne napomene.

Ovaj proizvod koristite samo kako je opisano i u navedenim područjima primjene. Čuvajte ove upute na sigurnom mjestu i uvijek ih prosljedite zajedno s proizvodom.

Puno hvala!

KORIŠTENA UPOZORENJA I SIMBOLI

Prije prve uporabe uređaja pažljivo pročitajte ove Upute za uporabu. One sadrže važne informacije za Vašu sigurnost te informacije o uporabi uređaja i održavanju uređaja.

Ako je potrebno, u ovim uputama za uporabu koriste se sljedeće signalne riječi:

- | | |
|-------------------|---|
| OPASNOST | Signalna riječ za označavanje neposredne opasne situacije koja, ako se ne izbjegne, dovodi do smrti ili teških ozljeda. |
| UPOZORENJE | Signalna riječ za označavanje moguće opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili teških ozljeda. |
| OPREZ | Signalna riječ za označavanje moguće opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati manjim ili srednje teškim ozljedama. |
| NAPOMENA | Stavke i posebnosti koje treba poštivati prilikom rukovanja uređajem, kako bi se izbjegle materijalne štete. |



KORIŠTENA UPOZORENJA I SIMBOLI



	Proizvodi označeni ovim simbolom u skladu su sa svim primjenjivim zakonodavstvom Europskog gospodarskog prostora. Osigurana je sukladnost proizvoda sa zakonski propisanim standardima. Cjelovita izjava o sukladnosti može se pronaći na www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter .
	Pečat testirane sigurnosti (oznaka GS) nezavisnog instituta za testiranje potvrđuje da je proizvod u skladu sa zahtjevima njemačkog Zakona o sigurnosti proizvoda. Oznaka GS označava da sigurnost i zdravlje korisnika nisu u opasnosti ako se proizvod koristi kako je predviđeno i ako se predvidivom nepravilnom uporabom ne dovodi u pitanje sigurnost i zdravlje korisnika.
	Obratite pozornost na upute!
	Ovaj simbol označava proizvode koji su ispitani glede svog fizičkog i kemijskog sastava i za koje je utvrđeno da nisu opasni po zdravlje u dodiru s hranom u skladu sa zahtjevima Uredbe EZ 1935/2004.
	Opći simbol upozorenja
	Opasnost od strujnog udara!
	Odložite uređaj na ekološki prihvatljiv način (pogledajte poglavlje „Zbrinjavanje“)
	Ovaj trokutić označava materijale za višekratnu uporabu, kao što su plastika, karton ili papir.
	Izmjenična struja (AC)
	Proizvodi označeni klasom zaštite II nude veću sigurnost putem dvostruke ili snažnije izolacije. Ne trebaju uzemljenje jer je izolacija dovoljna za zaštitu od strujnog udara.

HR



UPOZORENJE!

Prije prve uporabe uređaja pažljivo pročitajte ove Upute za uporabu. One sadrže važne informacije za Vašu sigurnost te informacije o uporabi uređaja i održavanju uređaja. U slučaju nepoštivanja, nastaju značajni rizici od nezgode i ozljeda te opasnost od materijalnih šteta i šteta na uređaju.



OPASNOST od strujnog udara!

Nepravilno postupanje s uređajem može dovesti do strujnog udara.

- Ovaj uređaj smije se koristiti samo u kućanstvu i to za svrhu primjene, za koju je proizveden.
- Priključite uređaj samo ako se mrežni napon utičnice poklapa s podacima na tipskoj pločici.
- Priključite uređaj samo na lako dostupnu utičnicu tako da u slučaju smetnje uređaj možete brzo razdvojiti od električne mreže.
- Nemojte koristiti uređaj ako su na njemu vidljiva oštećenja ili ako je mrežni kabel, odnosno mrežni utikač neispravan.
- Ako je mrežni kabel uređaja oštećen, njegovu zamjenu mora obaviti proizvođač ili njegov servis, ili neka druga adekvatno kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
- Nikada nemojte koristiti uređaj ako su kabel ili utikač oštećeni ili ako uređaj ne radi ispravno ili je oštećen na neki drugi način. Kako bi se izbjegla opasnost, pobrinite se da oštećeni kabel ili utikač zamijeni ovlašteni stručnjak. Nemojte sami popravljati uređaj.
- Nemojte više koristiti uređaj ako se na plastičnim komponentama pojave pukotine ili napuknuća ili ako su se izobličile. Zamijenite oštećene komponente samo odgovarajućim originalnim rezervnim dijelovima.
- U slučaju samostalno provedenih popravaka, nepropisnog priključka ili pogrešnog rukovanja gube se prava na zahtjeve za naknadu štete ili zahtjeve za ispunjenje jamstva.
- Nemojte provoditi izmjene na uređaju.
- Nemojte uranjati uređaj i mrežni kabel ili mrežni utikač u vodu ili druge tekućine.
- Nikada nemojte dirati mrežni utikač vlažnim rukama.
- Nikada nemojte izvlačiti mrežni utikač povlačenjem mrežnog kabela, nego uvijek samo povlačenjem utikača.
- Nikada nemojte pomicati uređaj povlačeći ga za kabel i vodite računa da se kabel ne zapetlja.
- Nikada nemojte koristiti mrežni kabel kao ručku za prenošenje.
- Držite uređaj, mrežni utikač i mrežni kabel podalje od otvorenog plamena i vrućih površina.



VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE



- Položite mrežni kabel tako da ne predstavlja opasnost od spoticanja.
- Nemojte prelamati mrežni kabel i nemojte ga polagati preko oštih rubova.
- Koristite uređaj samo u zatvorenim prostorima. Nikada ga nemojte upotrebljavati u vlažnim prostorijama ili na kiši.
- Nemojte odlagati uređaj tako da može pasti u kadu ili umivaonik.
- Nemojte dirati električni uređaj ako je pao u vodu. U takvom slučaju odmah izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Nemojte koristiti uređaj s vanjskim uklopnim satom ili zasebnim sustavom daljinskog upravljanja.



UPOZORENJE na ozljede!

Djeca i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili umnim sposobnostima mogu se ozlijediti na uređaju.

- Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu od navršene 8 godine života) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili umnim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem, osim pod nadzorom osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost ili su od nje dobile upute kako upotrebljavati uređaj. Djecu treba nadgledati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- Pazite da djeca ne umetnu predmete u uređaj.
- Isključite uređaj i razdvojite ga od opskrbe strujom prije zamjene dijelova pribora ili pomičnih dijelova, ako uređaj ostavljate bez nadzora ili ako ga čistite.
- Osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili umnih sposobnosti ili osobe, koje nemaju dovoljno iskustva i/ili znanja, smiju koristiti uređaj samo ako su pod nadzorom ili ako su dobile upute o tome kako sigurno koristiti ovaj uređaj te razumiju opasnosti koje pri tome nastaju.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca. Uređaj i mrežni kabel moraju se držati podalje od djece.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Ne dopustite djeci da se igraju s folijom za zamatanje. Djeca se mogu tijekom igre umotati u nju i ugušiti.



UPOZORENJE na oštećenje uređaja zbog nepravilnog postupanja!

Nepravilno postupanje s uređajem može dovesti do njegovog oštećenja.

- Postavite uređaj na lako dostupnu, ravnu, suhu i dovoljno stabilnu radnu površinu. Nemojte postavljati uređaj na rub ili kraj radne površine.
- Izbjegnite nagomilavanje topline tako da uređaj ne postavljate izravno uza zid ili ispod visećih kuhinjskih elemenata ili sličnog.
- Nikada nemojte postavljati uređaj na vruće površine ili u njihovoj blizini (ploče za kuhanje itd.).
- Pazite da mrežni kabel ne dođe u kontakt s vrućim dijelovima.

VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE



- Nikada nemojte izlagati uređaj visokoj temperaturi (grijalica itd.) ili utjecaju vremenskih prilika (kiša itd.).
- Nikada nemojte puniti uređaj tekućinom.
- Nikada nemojte uranjati uređaj u vodu radi čišćenja i nemojte ga čistiti parnim čistačem. U protivnom uređaj se može oštetiti.
- Nikada nemojte stavljati uređaj u perilicu posuđa. Time biste ga uništili.

PRAVILNA UPORABA

Uređaj služi za rezanje namirnica u količinama uobičajenim za kućanstvo. Nemojte ga koristiti u druge svrhe.

Uređaj je namijenjen isključivo za privatnu uporabu u zatvorenim prostorima i nije konstruiran za komercijalnu uporabu.

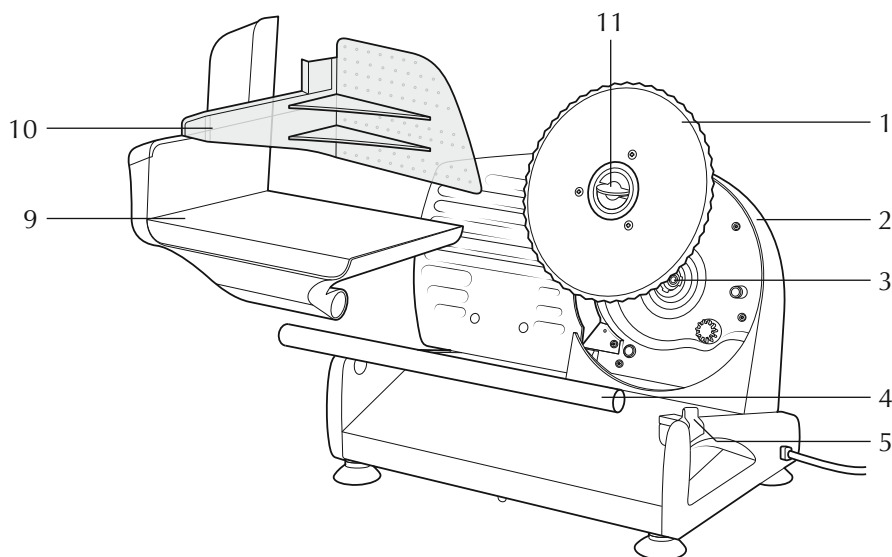
Koristite uređaj samo kako je opisano u ovim uputama za uporabu. Bilo kakva druga uporaba smatra se nepravilnom i može dovesti do materijalnih šteta ili tjelesnih ozljeda. Nemojte obavljati preinake na ovom uređaju, jer će to poništiti jamstvo.

Ne preuzimamo nikakvu odgovornost za štetu nastalu zbog uporabe koja je suprotna namjeni ili zbog nepoštivanja ovih uputa za uporabu.

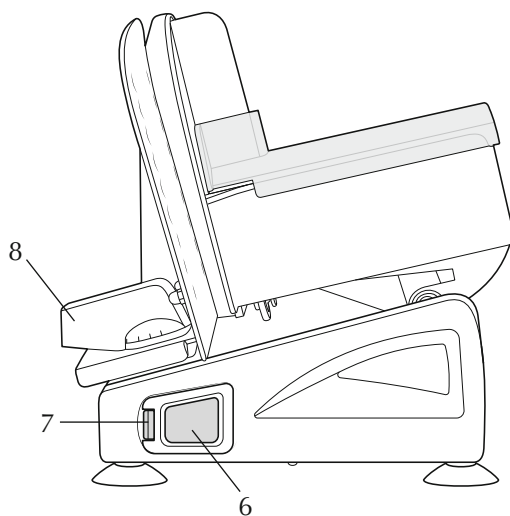


POPIS DIJELOVA

SIMPEX
BASIC



- 1 Oštrica
- 2 Stražnji pokrov
- 3 Otvor
- 4 Vodeća šipka
- 5 Poluga
- 6 Sklopka za uključivanje/
isključivanje
- 7 Sigurnosna sklopka
- 8 Sklopka za prilagodbu
debljine reza
- 9 Držać
- 10 Pritisna ploča
- 11 Gumb za deblokiranje/
blokiranje



HR

PRIJE PRVE UPORABE



UPOZORENJE na opasnost od gušenja!

Djeca se mogu umotati u pakirnu foliju i ugušiti. Ne dopustite djeci da se igraju s folijom za zamatanje.

Radi zaštite od transportnih oštećenja uređaj se nalazi u pakiranju.

1. Izvadite sve dijelove iz ambalaže.
2. Uklonite ambalažni materijal u ili s uređaja i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili ga zbrinite na ekološki prihvatljiv način.
3. Na temelju slike uređaja provjerite jesu li svi dijelovi pribora kompletni i da je uređaj neoštećen. U slučaju oštećenja ili nepotpunog opsega isporuke, nemojte koristiti uređaj, nego ga vratite trgovcu.
4. Uklonite naljepnice, zaštitnu foliju ili plastiku s uređaja.

PRIPREMA ZA PRVU UPORABU



UPOZORENJE na posjekotine!

Diranje oštrice može dovesti do teških ozljeda. Ni u kojem slučaju nemojte dirati oštricu!

1. Postavite uređaj na lako dostupnu, ravnu, suhu i dovoljno stabilnu radnu površinu. Nemojte postavljati uređaj na rub ili kraj radne površine.
2. Temeljito očistite sve odvojive dijelove i zatim ponovno pravilno sastavite sve dijelove (pogledajte poglavlje „Čišćenje“).
3. Ukopčajte strujni kabel u propisno instaliranu utičnicu sa zaštitnim kontaktom. Uvjerite se da se mrežni napon naveden na uređaju poklapa s lokalnim naponom struje (napon 220–240 V/50–60 Hz).



**UPOZORENJE na posjekotine!**

Diranje oštrice može dovesti do teških ozljeda. Ni u kojem slučaju nemojte dirati oštricu!

**UPOZORENJE na posjekotine!**

Oštrica se brzo vrti i prilikom rezanja može uzrokovati teške ozljede. Nipošto nemojte rukama posezati u oštricu koja se vrti!

**UPOZORENJE na ozljede uzrokovane oštricom koja se vrti!**

Nakon isključivanja oštrica se još neko vrijeme vrti. Nemojte dirati oštricu!

**UPOZORENJE na ozljede!**

Korištenje bez držača i pritisne ploče može dovesti do teških ozljeda. Nipošto nemojte koristiti uređaj bez držača i pritisne ploče!

**UPOZORENJE na ozljede!**

Nepričvršćeni dijelovi mogu uzrokovati teške ozljede.

Prije svake uporabe uvjerite se da su svi dijelovi učvršćeni i pravilno montirani.

NAPOMENA!

Uređaj se smije neprekidno koristiti maksimalno 10 minuta kako se motor ne bi pregrijao.

1. Za namještanje željene debljine reza okrenite sklopku za prilagodbu debljine reza (8) u odgovarajućem smjeru. Debljina reza može se namjestiti od 1 do 15 mm.
2. Uvjerite se da se pritisna ploča (10) nalazi na držaču (9).
3. Pomaknite držač (9) nalijevo i stavite namirnicu između pritisne ploče (10) i stražnjeg pokrova (2).
4. Pomoću pritisne ploče (10) lagano pritisnite namirnicu prema stražnjem pokrovu (2).

NAPOMENA!

Ovaj uređaj opremljen je sigurnosnom sklopkom (7).

Rezanje oštricom koja se kontinuirano vrti:

1. Povucite sigurnosnu sklopku (7) u Vašem smjeru, držite je i zatim pritišćite sklopku za uključivanje/isključivanje (6) dok se ne uglati: Oštrica (1) se kontinuirano vrti.

RAD



2. Polako pomičite držač (9) nadesno prema rotirajućoj oštrici (1): Kriške namirnice ispadaju na poledini uređaja.
3. Za ponovno isključivanje uređaja opet pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (6).

Rezanje **oštricom koja se kratkotrajno vrti:**

1. Povucite sigurnosnu sklopku (7) u Vašem smjeru i držite je.
2. Zatim držite sklopku za uključivanje/isključivanje (6) pritisnutu: Oštrica (1) vrti se samo dok sklopku za uključivanje/isključivanje (5) držite pritisnutu.
3. Polako pomičite držač (9) nadesno prema rotirajućoj oštrici (1): Kriške namirnice ispadaju na poledini uređaja.

ČIŠĆENJE



OPASNOST od strujnog udara!

Voda ili druge tekućine, koje su prodrle u kućište, mogu uzrokovati kratki spoj i strujni udar.

- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili neku drugu tekućinu.
- Pazite da voda ili druge tekućine ne dospiju u kućište.



UPOZORENJE na ozljede!

Diranje oštrice može dovesti do teških ozljeda.

- Ni u kojem slučaju nemojte dirati oštricu.
- Uvjerite se da oštrica ne može pasti sa stola.
- Udaljite djecu tijekom čišćenja.



UPOZORENJE na oštećenje uređaja zbog nepravilnog postupanja!

Nepravilno postupanje s uređajem može dovesti do njegovog oštećenja.

- Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje, četke s metalnim ili najlonskim čekinjama, kao i oštre ili metalne predmete za čišćenje, kao što su noževi, lopatice za struganje ili slično. Takvi predmeti mogu oštetiti površine.
- Nikada nemojte stavljati uređaj u perilicu posuđa. Time biste ga uništili.



ČIŠĆENJE



Čišćenje oštrice

1. Prije čišćenja izvuci utikač iz utičnice.
2. Uređaj ostavite da se u potpunosti ohladi.
3. Za skidanje oštrice (1) pritisnite gumb (11) i potpuno rasklopite zasun.
4. Okrenite zasun nadesno do graničnika i pažljivo skinite oštricu.
5. Očistite oštricu u vodi s deterdžentom i zatim je obrišite. Oštrica se može prati u perilici posuđa.
6. Za ponovno pričvršćivanje oštrice, čvrsto držite oštricu na rasklopljenom zasunu i ponovno umetnite oštricu. Pri tome se uvjerite da se ispupčenje na poledini oštrice poklapa s otvorom (11) na stražnjem pokrovu (2).
7. Okrenite zasun nalijevo do graničnika i sklopite ga.

Čišćenje pritisne ploče

1. Skinite pritisnu ploču (10).
2. Povucite polugu (5) na desnoj strani vodeće šipke (4) prema van.
3. Izvadite vodeću šipku (4) i držač (9).
4. Očistite sve dijelove u vodi s deterdžentom i zatim ih obrišite.
5. Ponovno umetnite sve dijelove.

SPREMANJE

Prije spremanja, svi dijelovi moraju biti potpuno suhi.

- Uređaj uvijek čuvajte na suhom mjestu.
- Zaštitite uređaj od izravnog sunčevog svjetla.
- Čuvajte uređaj tako da ne bude dostupan djeci, da bude sigurno zatvoren i pri temperaturi skladištenja između 5°C i 20°C (sobna temperatura).



OTKLANJANJE PROBLEMA



Ako vaš uređaj ne radi kako ste očekivali, prvo prođite kroz popis za provjeru. Možda je to samo mali problem koji možete sami riješiti.



OPASNOST od strujnog udara!

Diranje dijelova pod naponom može uzrokovati teške ozljede ili smrt.

- Nipošto ne pokušavajte sami popravljati ovaj uređaj.

Greška	Mogući uzrok / mjere
Nema funkcije	Je li strujno napajanje osigurano? Provjerite mrežni priključak.
Uređaj ne reže ispravno.	Dijelovi nisu čvrsto montirani. Provjerite jesu li svi pomični dijelovi čvrsto montirani.



TEHNIČKI PODACI



Broj artikla:	33826
Broj modela:	EM-2099SX
Radni napon:	220–240 V~, 50/60 Hz
Ulazna snaga:	150 W
Klasa zaštite:	II
Dimenzije (DxVxŠ):	37 x 24 x 27 cm
Dužina kabela:	110 cm
Neto težina:	4,13 kg
Razina zvučnog tlaka:	$L_p = 80$ dB
Razina zvučne snage:	$L_{WA} = 74$ dB (A)
Titrajno ubrzanje:	$a_{hw} < 0,3$ m/s ²

Kada je isključen, uređaj troši 0 vata.

ZBRINJAVANJE

Zbrinite uređaj i pakiranje po završetku roka trajanja prema vrsti materijala i na ekološki prihvatljiv način.



NAPOMENE UZ ZAŠTITU OKOLIŠA

Ovaj simbol na uređaju označava da se električna ili elektronička oprema namijenjena za otpad mora odlagati odvojeno od kućnog otpada. WEEE direktiva (engleski: Waste of Electrical and Electronic Equipment; hrvatski: Otpadna električna i elektronička oprema) (2012/19/EU)

donesena je u svrhu da se recikliranje uređaja provede pomoću najboljih mogućih tehnika recikliranja kako bi se utjecaj na okoliš sveo na najmanju moguću mjeru, za obradu opasnih tvari i izbjegavanje daljnjih odlagališta otpada. Za dodatne informacije o ispravnom odlaganju otpada električne i elektroničke opreme obratite se lokalnim vlastima.



Obratite pozornost na oznake pakirnih materijala prilikom razdvajanja otpada. Zbrinite pakiranje u otpad na ekološki prihvatljiv način i prema vrsti u skladu s važećim zakonskim propisima o zbrinjavanju otpada.



JAMSTVENA IZJAVA

IZJAVLJUJEMO:

- da će proizvod u toku jamstvenog roka raditi besprijekorno, ako ga korisnik koristi shodno njegovoj namjeni i tehničkim uputstvima
- da ćemo na Vaš zahtjev, koji ste podnijeli u roku trajanja jamstva, sve kvarove i nedostatke, zbog kojih proizvod ne radi ispravno, popraviti o vlastitom trošku. To ćemo učiniti u razumnom roku od podnošenja zahtjeva za popravak. Ako proizvod ne popravimo u razumnom roku, isti ćemo zamijeniti novim. Jamstveni rok produžuje se za onoliko koliko traje popravak proizvoda.
- Jamstvo počinje teći od dana prodaje na malo, što se dokazuje ovjerenim jamstvenim listom (naziv i sjedište društva koje je proizvod prodalo, pečat, datum prodaje i potpis prodavatelja) uz koji mora biti priložen originalni račun. U protivnom, jamstvo nije moguće koristiti.

JAMSTVENI ROK: 36 MJESECI

DAVATELJ JAMSTVA

SPAR Hrvatska d.o.o

Slavonska avenija 50, 10 000 Zagreb



JAMSTVO I SERVISNA SLUŽBA



Uvjeti jamstva:

- Proizvod je namijenjen isključivo za kućnu uporabu i svaka uporaba koja se ne može definirati kao kućna uporaba poništava jamstvo i davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja
- Prodavatelj je dužan o svom trošku prenijeti stvar do servisa i vratiti je kupcu.

Jamstvo ne vrijedi u sljedećim slučajevima:

- kada se ne poštuju upute za upotrebu
- kada proizvod popravi neovlaštena osoba
- kada su ugrađeni neoriginalni dijelovi
- kvarova nastalih mehaničkim oštećenjem (udarci nepažnjom kupca, udar groma, strujni udar, poplava), nemarno korištenje od strane kupca ili čišćenje neodgovarajućim (agresivnim) sredstvima, u kojim slučajevima davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja

KUPON 1

Pečat prodajnog mjesta
i potpis

Datum prodaje:

KUPON 2

Pečat prodajnog mjesta
i potpis

Datum prodaje:



CENTRALNI SERVIS ZA HRVATSKU
PUŠIĆ d.o.o.
Vodnjanska 26
10000 ZAGREB

Tel.: 01/3041-801, 3012-802, 3028-226
E-mail: administracija@pusic.hr i pusic@pusic.hr
Internet adresa: www.pusic.hr

KAZALO



UVOD.....	80
UPORABLJENA OPOZORILA IN SIMBOLI	80
POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA	82
NAMENSKA UPORABA	84
SEZNAM DELOV	85
PRED PRVO UPORABO	86
PRIPRAVA ZA PRVO UPORABO	86
DELOVANJE.....	87
ČIŠČENJE	88
Čiščenje rezila.....	89
Čiščenje vodilne palice in nosilca.....	89
SHRANJEVANJE	89
REŠEVANJE TEŽAV	90
TEHNIČNI PODATKI	91
ODSTRANJEVANJE	91
GARANCIJA IN SERVISNA SLUŽBA.....	92



UVOD



Spoštovana stranka!
Spoštovani kupec!

Iskreno se vam zahvaljujemo za nakup izdelka SIMPEX. Kot vsi izdelki podjetja SIMPEX je bil tudi ta izdelek razvit na osnovi najnovejših tehničnih spoznanj ter izdelan z uporabo zanesljivih in najsodobnejših električnih/elektronskih sestavnih delov.



Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo, da se izognete poškodbam zaradi napačne uporabe. Posebej pozorni bodite na varnostna opozorila.

Izdelek uporabljajte samo, kot je opisano in za navedena področja uporabe. Navodila dobro shranite. Če boste izdelek izročili tretji osebi, priložite tudi navodila.

Najlepša hvala!

UPORABLJENA OPOZORILA IN SIMBOLI

Pred prvo uporabo naprave natančno preberite navodila za uporabo. Vsebujejo pomembne informacije za vašo varnost ter za uporabo in nego vaše naprave.

Po potrebi se v teh navodilih za uporabo uporabljajo naslednje opozorilne besede:

NEVARNOST Opozorilna beseda označuje neposredno bližajočo nevarno situacijo, ki ima za posledico smrt ali težke telesne poškodbe, če se ji ne izognete.

OPOZORILO Opozorilna beseda označuje možno nevarno situacijo, ki ima lahko za posledico smrt ali težke telesne poškodbe, če se ji ne izognete.

PREVIDNOST Opozorilna beseda označuje nevarno situacijo, ki ima lahko za posledico manjše ali večje telesne poškodbe, če se ji ne izognete.

NAVODILO Dejanska stanja in posebnosti, ki jih je treba upoštevati pri delu z namiznem žarom, da se izognete poškodbam na opremi.



UPORABLJENA OPOZORILA IN SIMBOLI



	S tem simbolom so označeni izdelki, ki izpolnjujejo vso potrebno zakonodajo Skupnosti na Evropskem gospodarskem prostoru. Zagotovljena je skladnost izdelka z zakonsko predpisanim standardom. Celotna izjava o skladnosti je na voljo na internetu na spletni strani www.spar.at/eigenmarken/haushalt/simpex/produktdatenblaetter .
	Oznaka GS (Geprüfte Sicherheit = potrjena varnost) neodvisnega preskusnega inštituta potrjuje, da izdelek ustreza zahtevam nemškega Zakona o varnosti izdelkov. Oznaka GS prikazuje, da pri namenski uporabi in pri predvidljivi napačni uporabi označenega izdelka nista ogrožena varnost in zdravje uporabnika.
	Upoštevajte navodilo!
	S tem simbolom so označeni izdelki, ki so po testiranju njihove fizikalne in kemične sestave glede na zahtevo odredbe ES 1935/2004 ugotovljeni kot neškodljivi za zdravje ob stiku z živili.
	Splošni opozorilni simbol
	Nevarnost zaradi električnega udara!
	Napravo odstranite na okolju prijazen način (glejte poglavje „Odstranjevanje“)
	Trikotnik označuje materiale za ponovno uporabo, kot so plastika, lepenka ali papir.
	Izmenični tok (AC)
	Izdelki z oznako „Razred zaščite II“ zagotavljajo večjo varnost z dvojno ali ojačano izolacijo. Ne potrebujejo ozemljitvenega priključka, ker izolacija zadošča za zaščito pred električnimi udari.





OPOZORILO!

Pred prvo uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo. Vsebujejo pomembne informacije za vašo varnost ter za uporabo in nego vaše naprave. Če jih ne upoštevate, obstajajo povečana tveganja za nesreče in telesne poškodbe ter nevarnost za poškodbe na opremi in napravi.



NEVARNOST zaradi električnega udara!

Nepravilno rokovanje z napravo lahko povzroči električni udar.

- Ta naprava se lahko uporablja samo za gospodinjske namene in za uporabo, za katero je bila izdelana.
- Napravo priključite samo, če omrežna napetost v vtičnici ustreza podatkom na imenski tablici.
- Napravo priključite samo v lahko dostopno vtičnico, da jo lahko v primeru okvare hitro odklopite iz električnega omrežja.
- Naprave ne uporabljajte, če je vidno poškodovana ali je okvarjen napajalni kabel oz. omrežni vtič.
- Če je napajalni kabel naprave poškodovan, ga mora zamenjati predstavnik proizvajalca ali njegove servisne službe oz. podobna strokovno usposobljena oseba, da se izognete nevarnostim.
- Naprave nikoli ne uporabljajte, če sta kabel ali vtič poškodovana, oz. če pride do nepravilnega delovanja naprave ali če je naprava kakorkoli poškodovana. Za preprečitev nevarnosti poskrbite, da poškodovane kable ali vtiče zamenja pooblaščen strokovno usposobljena oseba. Naprave ne popravljajte sami.
- Naprave ne uporabljajte, če so plastični deli naprave razpokani ali deformirani. Poškodovane sestavne dele zamenjajte samo z ustreznimi originalnimi nadomestnimi deli.
- Odgovornost in garancijski zahtevki so izključeni v primeru popravil, ki jih izvedete sami, oz. v primeru nepravilne priključitve ali nepravilnega upravljanja.
- Na napravi ne izvajajte nobenih sprememb.
- Naprave in napajalnega kabla ali omrežnega vtiča ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Omrežnega vtiča nikoli ne prijemajte z vlažnimi rokami.
- Omrežnega vtiča nikoli ne izvlecite iz vtičnice za napajalni kabel, temveč ga vedno izvlecite tako, da primete in izvlečete vtič.
- Naprave nikoli ne premikajte z vlečenjem za kabel in pazite, da se kabel ne zaplete.
- Napajalnega kabla nikoli ne uporabljajte kot ročaj za nošenje.
- Napravo, omrežni vtič in napajalni kabel odstranite iz bližine odprtega plamena in vročih površin.

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA



- Napajalni kabel napeljite tako, da ne predstavlja nevarnosti za spotikanje.
- Napajalnega kabla ne prepogibajte in ga ne napeljite prek ostrih robov.
- Napravo uporabljajte samo v notranjih prostorih. Nikoli je ne uporabljajte v vlažnih prostorih ali na dežju.
- Naprave nikoli ne shranjujte tako, da bi lahko padla v kad ali v umivalnik.
- Nikoli se ne dotikajte električne naprave, če le-ta pade v vodo. V takem primeru takoj izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- Naprave ne uporabljajte z zunanjo stikalno uro ali z ločenim sistemom daljinskega upravljanja.



OPOZORILO pred telesnimi poškodbami!

Otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi se lahko poškodujejo na napravi.

- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki od 8. leta starosti) z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi oz. z nezadostnimi izkušnjami in znanjem, če jih ne nadzira oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, oz. če jih ta oseba ni poučila o pravilni uporabi naprave. Z ustreznim nadzorom zagotovite, da se otroci ne bodo igrali z napravo.
- Poskrbite, da otroci ne vstavljajo v napravo nobenih predmetov.
- Pred zamenjavo delov pribora ali premičnih delov, ko je naprava brez nadzora ali ko jo čistite, izklopite napravo in jo odklopite od napajalne napetosti.
- Napravo lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, če so pod nadzorom ali so poučene o varni uporabi naprave in s tem razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride.
- Te naprave ne smejo uporabljati otroci. Napravo in njen priključni kabel shranjujte izven dosega otrok.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Otroci se ne smejo igrati z embalažno folijo. Otroci bi se lahko pri igranju zapletli v folijo in se zadušili.



OPOZORILO pred poškodbami naprave zaradi nepravilnega rokovanja z njo!

Nepravilno rokovanje z napravo lahko povzroči poškodbe naprave.

- Napravo postavite na lahko dostopno, ravno, suho in dovolj stabilno delovno površino. Naprave ne postavljajte na rob delovne površine.
- Za preprečitev zastajanja toplote naprave ne postavite neposredno ob steno oz. pod viseče omarice ali podobno.
- Naprave nikoli ne postavljajte na ali v bližino vročih površin (plošč štedilnika itd.).
- Napajalni kabel napeljite tako, da ne prihaja v stik z vročimi deli.



POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA



- Naprave nikoli ne izpostavljajte visokim temperaturam (gretju itd.) ali vremenskim vplivom (dežju itd.).
- Naprave nikoli ne polnite s tekočino.
- Naprave za čiščenje nikoli ne potaplajte v vodo in za čiščenje ne uporabljajte parnih čistilnikov. Naprava bi se lahko pri tem poškodovala.
- Naprave nikoli ne vstavljajte v pomivalni stroj. S pomivanjem v pomivalnem stroju bi se uničila.

NAMENSKA UPORABA

Naprava se uporablja za rezanje živil v običajnih količinah v gospodinjstvu. Ne uporabljajte je za druge namene.

Naprava je predvidena izključno za zasebno uporabo v notranjih prostorih in ni načrtovana za komercialno uporabo.

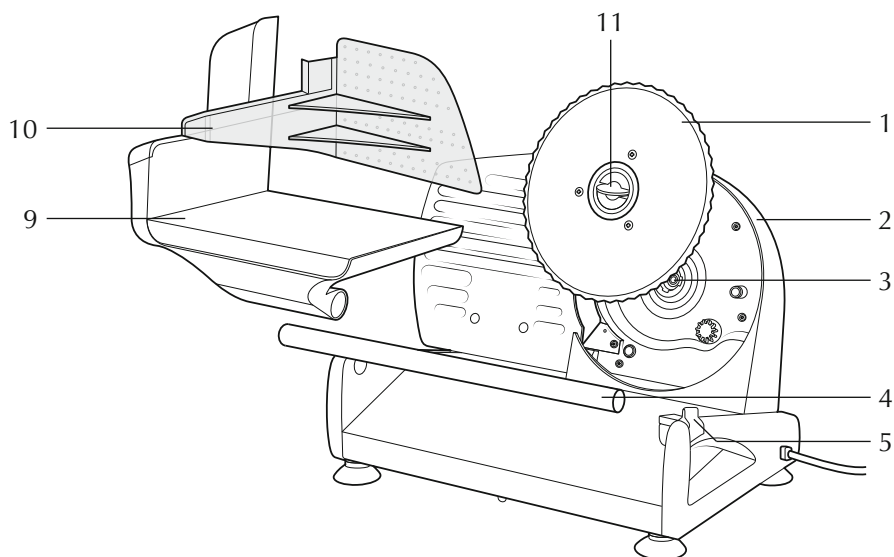
Napravo uporabljajte samo, kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba velja kot nenamenska uporaba in lahko povzroči poškodbe na opremi oz. telesne poškodbe. Naprave ne predelujte, ker s tem izgubite pravice iz garancije.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe, do katerih pride zaradi nenamenske uporabe ali zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo.

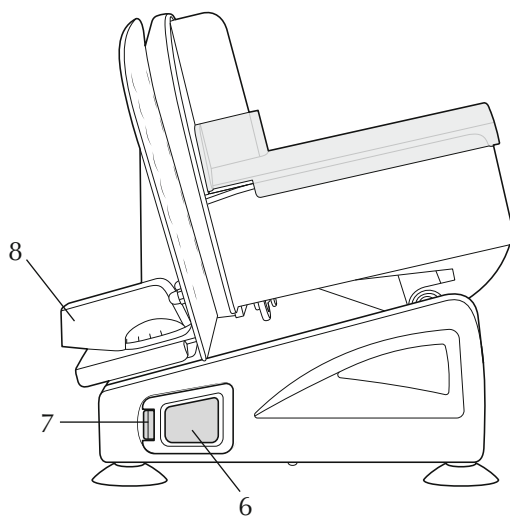


SEZNAM DELOV

SIMPEX
BASIC



- 1 Rezilo
- 2 Zadnji pokrov
- 3 Odprtina
- 4 Vodilna palica
- 5 Ročica
- 6 Stikalo za vklop/izklop
- 7 Varnostno stikalo
- 8 Stikalo za nastavitev debeline rezanja
- 9 Nosilec
- 10 Držalo za živila
- 11 Tipka za sprostitvev/zaporo



OTS

PRED PRVO UPORABO



OPOZORILO pred zadušitvijo!

Otroci bi se lahko zapletli v embalažno folijo in se zadušili. Otroci se ne smejo igrati z embalažno folijo.

Naprava se za zaščito pred transportnimi poškodbami nahaja v embalaži.

1. Vse dele vzemite iz embalaže.
2. Odstranite embalažni material, ki je v napravi in na njej, in ga shranite za kasnejšo uporabo oz. ga odstranite na okolju prijazen način.
3. S pomočjo slike naprave preverite, ali so prisotni vsi deli pribora in je naprava nepoškodovana. Naprave v primeru poškodb ali manjkajočih delov ne uporabljajte, temveč jo vrnite vašemu prodajalcu.
4. Z naprave odstranite nalepke, zaščitno folijo ali plastiko.

PRIPRAVA ZA PRVO UPORABO



OPOZORILO pred urezninami!

Če se dotaknete rezila, se lahko hudo poškodujete. Nikoli se ne dotikajte rezila!

1. Napravo postavite na lahko dostopno, ravno, suho in dovolj stabilno delovno površino. Naprave ne postavljajte na rob delovne površine.
2. Temeljito očistite vse snemljive dele in jih nato ponovno pravilno sestavite (glejte poglavje „Čiščenje“).
3. Priključni kabel priključite v pravilno nameščeno varnostno vtičnico. Prepričajte se, da omrežna napetost, navedena na napravi, ustreza lokalni omrežni napetosti (220–240 V/50–60 Hz).





OPOZORILO pred urezninami!

Če se dotaknete rezila, se lahko hudo poškodujete. Nikoli se ne dotikajte rezila!



OPOZORILO pred urezninami!

Rezilo se hitro vrti in lahko pri rezanju povzroči hude telesne poškodbe. Nikoli ne segajte v vrteče se rezilo!



OPOZORILO pred telesnimi poškodbami zaradi vrtečega se rezila!

Rezilo se vrti še nekaj časa po izklopu. Ne dotikajte se rezila!



OPOZORILO pred telesnimi poškodbami!

Uporaba brez nosilca in držala za živila lahko povzroči hude telesne poškodbe. Naprave nikoli ne uporabljajte brez nosilca in držala za živila!



OPOZORILO pred telesnimi poškodbami!

Deli, ki niso trdno pritrjeni, lahko povzročijo hude telesne poškodbe. Pred vsako uporabo se prepričajte, da so vsi deli trdno in pravilno pritrjeni.

NAVODILO!

Naprave ne smete neprekinjeno uporabljati več kot 10 minut, da se motor ne pregreje.

1. Za nastavitev zelene debeline rezanja zavrtite stikalo za nastavitev debeline rezanja (8) v ustrezno smer. Debelina rezanja se lahko nastavi od 1 do 15 mm.
2. Prepričajte se, da je držalo za živila (10) nameščeno na nosilcu (9).
3. Nosilec (9) potisnite v levo ter med držalo za živila (10) in zadnji pokrov (2) vstavite živilo.
4. Z držalom za živila (10) rahlo pritisnite živilo proti zadnjemu pokrovu (2).

NAVODILO!

Naprava je opremljena z varnostnim stikalom (7).

Rezanje s stalno vrtečim se rezilom:

1. Varnostno stikalo (7) povlecite proti sebi, ga zadržite in nato pritisnite stikalo za vklop/izklop (6), dokler se ne zaskoči: Rezilo (1) se neprekinjeno vrti.
2. Nosilec (9) počasi potisnite v desno proti vrtečemu se rezilu (1): Rezine živila padajo na zadnji strani naprave.
3. Če želite napravo ponovno izklopiti, ponovno pritisnite stikalo za vklop/izklop (6).



DELOVANJE



Rezanje s **kratkotrajno vrtečim se rezilom:**

1. Varnostno stikalo (7) povlecite proti sebi in ga zadržite.
2. Nato pritisnite in zadržite stikalo za vklop/izklop (6): Rezilo (1) se vrti samo toliko časa, dokler je pritisnjeno stikalo za vklop/izklop (5).
3. Nosilec (9) počasi potisnite v desno proti vrtečemu se rezilu (1): Rezine živila padajo na zadnji strani naprave.

ČIŠČENJE



NEVARNOST zaradi električnega udara!

Če v ohišje prodre voda ali druge tekočine, lahko povzroči(jo) kratek stik in električni udar.

- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Pazite, da v ohišje ne prodre voda ali druge tekočine.



OPOZORILO pred telesnimi poškodbami!

Če se dotaknete rezila, se lahko hudo poškodujete.

- Nikoli se ne dotikajte rezila.
- Prepričajte se, da rezilo ne more pasti z mize.
- Otroke med čiščenjem odstranite iz bližine naprave.



OPOZORILO pred poškodbami naprave zaradi nepravilnega rokovanja z njo!

Nepravilno rokovanje z napravo lahko povzroči poškodbe naprave.

- Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, ščetk s kovinskimi ali najlonskimi ščetinami ter ostrih ali kovinskih predmetov za čiščenje, kot so noži, trde lopatice in podobno. Le-ti lahko poškodujejo površino.
- Naprave nikoli ne vstavljajte v pomivalni stroj. S pomivanjem v pomivalnem stroju bi se uničila.



ČIŠČENJE



Čiščenje rezila

1. Pred čiščenjem izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
2. Počakajte, da se naprava povsem ohladi.
3. Če želite odstraniti rezilo (1), pritisnite tipko (11) in zapah do konca izvlecite.
4. Zapah zavrtite do konca v desno in previdno odstranite rezilo.
5. Rezilo očistite z malo milnice in ga nato obrišite do suhega. Rezilo se lahko pomiva v pomivalnem stroju.
6. Če želite rezilo ponovno pritrditi, ga držite za razklopljen zapah in ponovno vstavite na njegovo mesto. Pri tem se prepričajte, da je izboklina na zadnji strani rezila poravnana z odprtino (11) na zadnjem pokrovu (2).
7. Zapah zavrtite do konca v levo in ga zaprite.

Čiščenje držala za živila

1. Odstranite držalo za živila (10).
2. Ročico (5) na desni strani vodilne palice (4) povlecite navzven.
3. Odstranite vodilno palico (4) in nosilec (9).
4. Vse dele očistite z malo milnice in jih nato obrišite do suhega.
5. Ponovno vstavite vse dele.

SHRANJEVANJE

Pred shranjevanjem morajo biti vsi deli povsem suhi.

- Napravo vedno shranjujte na suhem mestu.
- Napravo zaščitite pred neposrednim sončnim obsevanjem.
- Napravo shranjujte na varno zaklenjenem mestu, izven dosega otrok, pri temperaturi shranjevanja med 5°C in 20°C (sobna temperatura).



REŠEVANJE TEŽAV



Če vaša naprava ne deluje več pravilno, najprej preverite naslednji kontrolni seznam. Morda je prišlo samo do manjše težave, ki jo lahko odpravite sami.



NEVARNOST zaradi električnega udara!

Dotikanje delov pod napetostjo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

- V nobenem primeru ne poskušajte naprave sami popravljati.

Napaka	Možni vzroki / ukrepi
Naprava ne deluje	Ali je prisotna napajalna napetost? Preverite priključitev.
Naprava ne reže pravilno.	Deli niso dobro pritrjeni. Preverite, ali so vsi premični deli dobro pritrjeni.

DATI TECNICI



Številka artikla:	33826
Številka modela:	EM-2099SX
Delovna napetost:	220–240 V~, 50/60 Hz
Vhodna moč:	150 W
Razred zaščite:	II
Dimenzije (D/Š/V):	37 x 24 x 27 cm
Dolžina kabla:	110 cm
Neto teža:	4,13 kg
Raven zvočnega tlaka:	$L_p = 80$ dB
Raven zvočne moči:	$L_{WA} = 74$ dB (A)
Pospešek nihanja:	$a_{hw} < 0,3$ m/s ²

V izklopljenem stanju ima naprava porabo 0 W.

ODSTRANJEVANJE

Po koncu življenjske dobe odstranite napravo in embalažo na okolju prijazen način in ločeno po posameznih vrstah.



NAVODILA ZA VARSTVO OKOLJA

Simbol na napravi označuje, da morate vašo staro električno in elektronsko opremo odstraniti ločeno od gospodinjskih odpadkov. Ustaljena je direktiva OEEA (oz. WEEE iz angleščine: Waste of

Electrical and Electronic Equipment; slovensko: odpadna električna in elektronska oprema) (2012/19/EU) za ponovno uporabo naprav z uporabo najboljših možnih tehnologij recikliranja ter za zagotovitev minimalnih vplivov na okolje, za pravilno ravnanje z nevarnimi snovmi in preprečitev nadaljnjih deponij. Za dodatne informacije o pravilnem odstranjevanju odpadne električne in elektronske opreme se obrnite na pristojne lokalne organe.



Pri ločevanju odpadkov upoštevajte oznake na embalažnih materialih. Embalažo odstranite na okolju prijazen način in ločeno po posameznih vrstah v skladu z veljavnimi zakonskimi predpisi.



GARANCIJA IN SERVISNA SLUŽBA

SIM
PEX
BASIC

Naziv izdelka:

Tip izdelka:

Garancijski rok: **36 mesecev**



Podpis in žig prodajalne

Datum dobave blaga

1. SPAR Slovenija d.o.o. prevzema obveznosti dane v garancijskem listu.
2. Garancijski rok znaša 36 mesecev in začne teči od dne dobave blaga.
3. Garancijski list velja na območju Republike Slovenije.
4. S tem garancijskim listom SPAR Slovenija d.o.o. jamči, da bo proizvod v garancijskem roku, ob normalni in pravilni uporabi, kot je navedeno v navodilih za uporabo, brezhibno deloval in se obvezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih v primernem roku odstranili pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi.
5. Potrošnik ima v primeru izpolnjenih pogojev iz tega garancijskega lista pravice skladno z veljavnim Zakonom o varstvu potrošnikov.
6. Kupec je dolžan okvaro prijaviti pooblaščenemu servisu in/ali izdelek dostaviti v trgovino.
7. Kupec je dolžan predložiti pooblaščenemu servisu potrjen garancijski list in dokaz o nakupu (račun).
8. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali tretja oseba, kupec naknadno ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
9. V kolikor proizvoda, ki je v garancijski dobi ni mogoče popraviti v roku 30 dni + 15 dni, ga je prodajalec dolžan zamenjati za novega ali vrniti plačani znesek.
10. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za neskladnost blaga.
11. Dajalec garancije zagotavlja vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate, skladno z določili veljavne zakonodaje oz. še 3 (tri) leta po izteku garancijskega roka.

Pooblaščen servis:

SerVic d.o.o.
Trpinčeva ulica 37A
SI-1000 Ljubljana
Tel. 01 / 60 10 150

Dobavitelj za Spar Slovenija:

SIMPEX Ges.m.b.H.
Europastrasse 3
A-5015 Salzburg









Ⓐ ⒼⒹ Ⓘ Ⓗ ⒽⒿ ⒸⒶ

**Hergestellt für / Produced for / Prodotto per / Gyártva - számára / Proizvedeno za /
Proizvedeno za:**

SIMPEX Import Export GmbH, Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich, Tel.: 0800/22 11 20,
office@spar.at

Herkunftsland / Country of origin / Paese di provenienza / Származási ország /

Zemlja podrijetla / Država izvora:

China / China / Cina / Kína / Kina / Kitajska

Importeur / Imported by / Importato da / Importőr / Uvoznik / Uvoznik:

Tristar Europe B.V., Swaardvenstraat 65, 5048 AV Tilburg, The Netherlands,
info@smartwaresgroup.com

Forgalmazó: SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út, www.spar.hu,
vevoszolgalat@spar.hu

Stavlja na tržište RH: SPAR Hrvatska d.o.o., Slavenska avenija 50, 10000 Zagreb, Hrvatska,
www.spar.hr, info@spar.hr

Prodaja: SPAR Slovenija d.o.o., Letališka cesta 26, SI-1000 Ljubljana, Slovenija, www.spar.si,
info@spar.si

Servizio clienti Italia: Aspiag Service Srl, www.despar.it, info@despar.it
Scopri come smaltire la confezione su www.differenziami.it

07/2024